TC AUTO
ELECTRONICS
1925 Wharncliffe Road South
London, Ontario N6P 1K9
Tel. (519) 652-5419

Brown Beattie O'Donovan LLP
BARRISTERS & SOLICITORS
Advogado Português e Notário Público
JACK SOUSA
Incorporações e Negócios, Família, Testamentos, Propriedades, W.C.B., Incapacidade, Acidentes de Carro
#1600-380 Wellington St., London, ON N6A 5B5 679-0400

DENTISTAS
Dr. Todd Stewart,
Dr. Koni Worsley e
Dr. Paulo Viana
Serviço em Inglês e Português
Telefone (519) 451-4490
613 Hamilton Road
London, Ontario N5Z 1S8

FLOOD CHIROPRACTIC
Life • Growth • Potential
Dr. Michael J. Flood, D.C.
Blair Upper Cervical Chiropractic
13158 Tecumseh Road East
(West of Manning Rd.)
Tecumseh, ON N8N 3T6
(519) 735-4325
Discover Your Potential!

Para compra-venda de propriedades contacte: JOE PINHEIRO, Broker
PINHEIRO REALTY
BUS. 451-2696
696 HAMILTON RD., LONDON, ONT. N5Z 1T6

INFORMATIVO MENSAL DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS

PREÇO: $2.00 (GST INCLUIDO)

# portugal notícias news

Publications Sales Agreement No. 0549568

REDACÇÃO: "PROM-ART PRINTING", 1756 Dundas Street East, London, Ontario N5W 3E2 Tel.: 1-800-414-3584 & (519) 455-4653 Fax: (519) 455-4683, Director: Dr. António Seara, E-mail: promart@on.aibn.com

ANO X Nº. 123 MARÇO / ABRIL 2002

## GENTE

## Portugueses Condecorados na Diáspora

Em 2001, o Presidente da República Portuguesa, Jorge Sampaio condecorou os luso-canadianos que se distinguiram na promoção da nossa cultura, de um melhor conhecimento de Portugal, da sua História e seus valores, ou no desempenho de funções públicas ou privadas que contribuíram para estreitar os laços entre Portugal e Canadá com seviços relevantes à Comunidade:

**Prof. Dr. Luís de Moura Sobral,** Grande Oficial da Ordem do Infante D. Henrique, professor catedrático de História da Arte na Universidade de Montreal;

**Dr. Carl de Faria**, Comendador da Ordem do Infante D. Henrique, Deputado do Parlamento e Ministro da Cidadania no executivo do Governo do Ontário;

**Mons. Eduardo Raposo Resendes** – Grande Oficial da Ordem do Infante D. Henrique, Toronto.

**Padre António Ferreira de Araújo**, Comendador da Ordem de Mérito, Gatineau;

**Sr. Luís Paes Braga**, Comendador da Ordem de Mérito, Director-Geral do Hotel Four Seasons em Vancouver e Vice-Presidente do Grupo no Canadá;

**D. Iria de Fátima Vieira,** Oficial da Ordem do Infante D. Henrique, Toronto;

**D. Maria Odete L. Nascimento**, Oficial da Ordem do Infante D. Henrique, Toronto.

O Embaixador de Portugal, José Pacheco Luíz Gomes, impôs as insígnias aos agraciados na sua residência (766 Island Park Dr. Ottawa), no dia 27 de Abril último.

## *ESTORIL FUN NIGHT*

## A Fundação GIRASSOL e PBPA de London Unidos no mesmo Fim

*O Grupo Organizador com a alegria do sucesso no fim da noite*

(veja na página 5)

## Encontro de Professores de Português dos EUA e Canadá

*A Mesa da Avaliação do Encontro com D. Graça Assis Pacheco, Prof. Carlos Teixeira, Prof. Maduro-Dias, Laurentino Esteves e dois jovens estudantes da Escola Portuguesa de London.*

Na cidade canadiana de London (Ontário) teve lugar nos dias 19, 20 e 21 de Abril o X Encontro de Porfessores de Português, evento que desde a sua primeira reunião de New Bedford, Mass. em 1993 vem-se cotando como um acontecimento de muita importância para o ensino da língua portuguesa no continente norte-americano.

Patrocinado por entidades oficiais e particulares de Portugal, Toronto e London, o X Encontro contou com a presença de de diversas personalidades tendo-se deslocado dos Açores D. Alzira Serpa da Silva, da Direcção Regional das Comunidades, que justificou a sua presença como resultado da forte atenção que o Governo Regional dedica a este tipo de actividades, pelos benefícios importantes que trazem para a projecção da língua portuguesa e da cultura açoriana nas áreas da emigração.

(continua na página 10)

## MENSAGEM ÀS COMUNIDADES PORTUGUESAS

### *António Martins da Cruz - Ministério dos Negócios Estrangeiros*

Ao dirigir-me às Comunidades Portuguesas espalhadas pelo mundo, quero sublinhar o relevo que o novo Governo lhes atribui e que justificou a alteração da tradicional designação deste cargo de Ministro dos Negócios Estrageiros, de forma a fazer-lhes uma referência expressa. Assumo a vertente de Ministro das Comunidades Portuguesas e com o Secretário de Estado consagrarei às Comunidades o tempo e a energia necessários para acompanhar a sua situação, e trabalhar para encontrar as soluções mais adequadas.

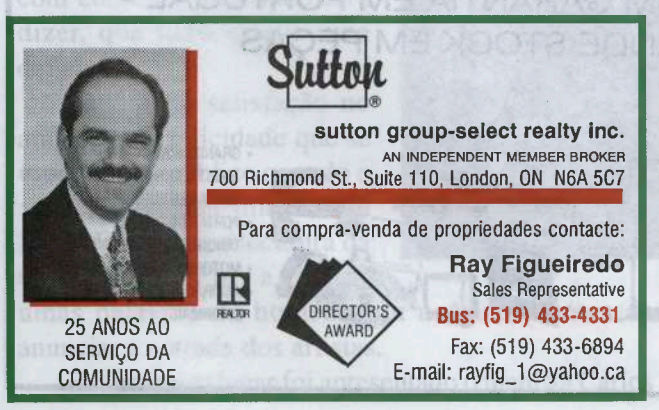
Cerca de um terço do povo Português reside no estrangeiro e dispõe de comunidades significativas em todos os continentes. Encontramo-nos assim na linha da frente da globalização, cujos fundamentos foram lançados pelos descobridores portugueses que tanto engrandeceram a nossa história.

Nesta perspectiva, as Comunidades Portuguesas são as herdeiras da tradição de levar novos mundos ao mundo e iniciar contactos com culturas diversas. Confio em todos os compatriotas residentes no estrangeiro para que a contribuição portuguesa para o século XXI permita salientar o que há de mais positivo na globalização. Olhando para a actual situação internacional, não será difícil concluir que nós, os portugueses, temos menos a aprender do que a ensinar na maneira como nos relacionamos com outros povos.

Nossa conjuntura interna atravessa um momento crítico que vai solicitar de todos nós o melhor que pudermos dar. É esta a altura, não de perguntar o que o País pode fazer por nós, mas o nós podemos fazer pelo nosso País.

Uma última palavra para as Comunidades que atravessam situações difíceis e críticas. Podem ter a certeza de que o Governo e este Ministério tudo farão para estar em condições imediatas de reponder às crises e de corresponder às expectativas.

*Lisboa, Abril de 2002*



**NACIONAL**

## Programa do XV Governo de Portugal

O Governo de coligação PSD/CDS encontrou na Assembleia da República (AR) forte contestação dos partidos da oposição, com o PS a tomar a inciativa das críticas mais contudentes, e os debates atingindo o rubro por várias vezes, quando o primeiro-ministro Durão Barroso, como resposta, produziu afirmações muito duras para com o PS, a quem acusou de ter deixado Portugal de "tanga" e impor ao PSD que promessas eleitorais não pudesse serem cumpridas como prometera.

O PCP e Bloco de Esquerda anunciaram a sua intenção de apresentar várias moções de rejeição ao Programa de Governo, ao tempo que o Executivo disse ir pedir um voto de confiança aos deputados, voto que tem garantido, uma vez que o PSD e o PP garantem a viabilização do documento.

Entre as medidas menos populares constam a de reduzir o serviço público de televisão a um só canal. Para o efeito o governo pretende dividir a RTP em duas empresas, ficando o Estado com uma delas. Quanto ao outro canal, poderá vir a ser vendido, se houver comprador, ou, ser encerrado se não houver mercado para mais um operador privado.

Cumprindo as promessas eleitorais no que diz respeito aos orgãos de comunicação social pública, o governo vai extinguir a Portugal Global, holding que engloba RTP, RDP e Lusa. Na rádio, a Antena 3 será vendida. A questão da RTP é um dos pontos em que o Programa de Governo não coincide exactamente com as propostas com que os sociais-democratas foram às urnas.

Nas áreas da Justiça, Segurança Social e da Família, há alterações ao inicialmente proposto, mas resultam dos acordos com o Partido Popular a quem estas pastas foram atribuidas.

Assim, na Justiça, não serão limitados os poderes do Ministério Público nem será dada ao Governo a condução da política criminal. Na Segurança Social fica consagrado o princípio de equiparação das pensões mais baixas ao salário mínimo nacional e a garantia de estudar o problema dos espoliados. Na parte respeitante à Família vai ser criado o cargo de alto responsável para coordenar as políticas ministeriais.

O fim da co-incineração e a privatização do IPE (onte trabalha António Guterres), a fusão e extinção de diversos organismos públicos e a revisão da Lei das Finanças Regionais são outras das promessas governativas a cumprir nos próximos quatro anos.

Nas Finanças houve alterações substanciais e foi quebrada a promessa de não aumentar os impostos.

Na parte que envolve o projecto do Euro 2004, haverá uma fiscalização apertada e a execução duma auditoria externa, "credível e independente", à qual competirá acompanhar a gestão financeira e orçamental do projecto, sendo mensalmente colocado perante os deputados dados detalhados sobre a evolução das contas.

A promessa mais firme de Durão Barroso é a de colocar Portugal entre os países mais desenvolvidos da UE no espaço de uma geração.

## Consumo das famílias caiu no primeiro trimestre

O consumo das famílias portuguesas registou um fraco desempenho no primeiro semestre deste ano. Nos três primeiros meses do ano estabilizou em relação ao último trimestre do ano passado, mas registou uma quebra em comparação com o mesmo período de 2001. Só em Março, o consumo deu sinais de recuperação, à excepção das vendas de automóveis. O fraco dinamismo na nossa economia é testemunhado no consumo de energia e pela opinião dos empresários sobre a procura externa. O consumo de electricidade cresceu 1,0% no primeiro trimestre, quando no mesmo período de 2001 o dispêndio de energia aumentou 9,2%.

Por outro lado, degradou-se o optimismo dos patrões da indústria transformadora quanto às perspectivas de exportação.

## Carros vão subir até 24% no país

Segundo a posição expressa pela Associação Nacional do Ramo Automóvel (ARAN), se o Governo não alterar rapidamente a política fiscal para o sector, o novo regulamento comunitário para harmonização do preço dos automóveis poderá vir a ter um efeito negativo em Portugal, agravando o preço de alguns veículos até 24%.

Segundo a ARAN, como Portugal tem uma alta carga fiscal no sector automóvel, os construtores optam por colocar os carros à venda, no nosso país, a um preço-base mais baixo, única maneira de os consumidores conseguirem pagá-los. "Este fenómeno funciona como um mecanismo regulador de mercado", analisa a ARAN, que sustenta ainda que o processo alimenta também o Estado, já que na venda de mais unidades também é arrecadado um maior volume de impostos".

Com a harmonização prevista pela Comissão Europeia, a ARAN estuda três cenários: a adopção de um preço médio europeu, a adopção de um preço médio entre os três mercados mais significativos (Alemanha, França e Itália), ou o nivelamento pelo preço mais alto praticado na Europa. A maior parte das vezes, os automóveis em Portugal ficarão mais caros. A excepção são as classes mais caras, no cenário 1. No cenário 3, os modelos mais baratos analisados - segmento B, pequenos utilitários - podem subir de preço 23,7%.

A ARAN entende que o Governo agora em funções vai ter de encontrar rapidamente uma alternativa às receitas de imposto automóvel actuais, sob pena de as perder com a queda previsível das vendas, aquando da harmonização dos preços-base.

LONDON
PORTUGUESE BAKERY
TEL: (519) 679-3468

OPEN 6 DAYS A WEEK
Tue - Fri: 6:00 a.m. - 6:00 p.m.
Sat & Sun: 6:00 a.m. - 3:00 p.m.
Monday: Closed

Specializing in Fine Bread
Fresh Bread Daily
Pastries & Cakes
for all Occasions

JOE & FILOMENA MEDEIROS, Proprietários

420 HAMILTON ROAD, LONDON, ONTARIO N5Z 1R9


**NACIONAL**

## MENSAGEM ÀS COMUNIDADES PORTUGUESAS

### *José de Almeida Cesário, Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas*

É para mim uma honra assumir este cargo que irei desempenhar com espírito de servir aqueles que dão corpo à nossa Diáspora e fazem de Portugal um país com quase um terço da sua população espalhada por todos os continentes.

Vamos desenvolver um programa de acção articulando áreas sensíveis tais como a promoção da nossa Língua, protecção dos direitos dos cidadãos nacionais, apoio diplomático e consular, a melhoria da ligação às nossas Comunidades, a acção social, e a aposta nos lusodescendentes.

Nesta linha, dirijo uma palavra especial aos que atravessam momentos críticos, vivendo em zonas de risco e sujeitos aos efeitos de problemas políticos, económicos e sociais dos países de acolhimento. O Governo de Portugal fará todos os esforços para manter com eles uma ligação estreita e o mais atenta possível.

Dirijo-me aos jovens lusodescendentes e aos que têm uma participação política, associativa ou cívica, assim como aos membros do Conselho das Comunidades, certo de que saberão manter viva a chama da Cultura Lusíada, sendo representantes de Portugal nos sectores mais dinâmicos das sociedades em que se integram.

Quero também dedicar umas palavras a todos os que trabalham nesta casa centenária, dentro e fora do País: às chefias e funcionários diplomáticos dos serviços internos mais ligados às comunidades, bem como aos Chefes de Missões ou Postos Consulares Portugueses espalhados pelo mundo, responsáveis pela manutenção duma estrutura consular essencial na ligação de Portugal e as Comunidades. Contamos com a motivação e o esforço de todos para servir melhor os portugueses. Com particular gosto saúdo os trabalhdores consulares. Conheço a problemática dos consulados e sei que temos ainda muito a fazer para aumentar a eficácia destas estruturas e dos seus recursos humanos. E pronto a desenvolver todos os esforços a meu alcance, fiel aos valores de trabalho, humildade e seriedade que sempre têm orientado meu percurso profissional.

É importante termos consciência que o sucesso dependerá da nossa capacidade de unir esforços, de trabalhar numa equipa em que políticos, diplomatas, funcionários e técnicos da mais variada natureza sejam capazes de cumprir plenamente o seu papel no desafio colectivo que temos pela frente.

Uma palavra para os órgãos de comunicação ligados às comunidades portuguesas, que terão um papel determinante e merecem todo o nosso carinho e incentivo.

Por último, quero transmitir-vos a minha total disponibilidade para acompanhar os problemas com que se virem confrontados na acção diária em favor das nossas comunidades.

Contem comigo, tal como eu conto convosco.

*Lisboa, Abril de 2002*


VISO SHIPPING INC.
896-B College St., Toronto, ON M6H 1A4 • Tel: (416) 533-9127 ou 1-888-263-3154
www.viso-viseu.com
CONTENTORES PORTA-A-PORTA PARA PORTUGAL
O mais completo serviço para o envio do seu contentor e carga solta.
...Confie nos nossos serviços pois todo o cuidado é pouco!
Grande Especial de porta-a-porta
Contentores para o Brasil e Carga solta

VISEU ELECTRIC INC.
896 College St., Toronto, ON M6H 1A4
Tel: (416) 531-2847 • Fax. (416) 539-0173
OS ESPECIALISTAS DOS 220 VOLTS
MAYTAG, WHIRLPOOL e GENERAL ELECTRIC
- TUDO COM GARANTIA EM PORTUGAL -
GRANDE STOCK EM PEÇAS
• FOGÕES (A GÁS E ELÉCTRICOS)
• FRIGORÍFICOS
• CONGELADORES
• MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR
• RÁDIOS E TELEVISÕES
• FOGÕES A LENHA E A GÁS
• APARELHAGENS
• VÍDEOS
• GRANDE SELECÇÃO EM ELECTRODOMÉSTICOS PEQUENOS
• FERRAMENTAS ELÉCTRICAS
• PORTAS DE GARAGEM
• TANQUES DE AQUECIMENTO
• MOTORES DE GARAGEM
• ASPIRADORES CENTRAIS E NORMAIS

## Do Cataclismo na Primeira Volta à Vitória de Chirac na França

Contrariando todas as expectativas e sondagens, a primeira volta das eleições presidenciais francesas trouxe um resultado absolutamente inesperado.

Todos esperavam que na segunda volta seria disputado por Jacques Chirac, do partido gaullista e actual presidente da república francesa e o seu primeiro-ministro, o socialista Lionel Jospin. Só que o líder da extrema-direita xenófoba, Jean-Marie Le Pen, mercê da diversidade de concorrentes de esquerda e do seu discurso comedido durante uma campanha, marcada pelo debate sobre a insegurança, terá contribuído também para a derrota de Lionel Jospin, cuja política nesse domínio foi severamente criticada pela direita.

Jacques Chirac saiu vencedor da primeira volta com 19,9 % do voto, seguido por Le Pen, que obteve 17 %, e por Jospin, com apenas 16,5 por cento. Com um número recorde, a abstenção situou-se perto dos 28 % o que poderá ter ajudado a desequilibrar as forças concorrentes por desmobilização de muitos eleitores de esquerda.

A derrota de Jospin provocou consternação na sede da sua candidatura, mais ainda quando ele anunciou que iria retirar-se da vida política. Do lado de Chirac, os militantes gaullistas se acolheram bem a vitória do candidato, fizeram-no sem euforia e sem entusiasmo, surpreendidos com a distribuição final do voto e sublinhando a necessidade de fazer frente ao assalto da extrema-direita.

Face ao choque da primeira volta, a única solução foi a da sociedade francesa se unir contra Le Pen e outros partidos como os socialistas, *engolindo sapos,* foram forçados a votar na segunda volta em Jacques Chirac.

Por isso, quando no Domingo, dia 5 de Maio, os franceses novamente foram às urnas, já se sabia que Chirac seria o vencedor, o que aconteceu com uma percentagem de 81,4 % do voto, mar nunca d'antes navegado. Le Pen conseguiu apenas 18,6 por cento.

## Palestinianos possuem bombas de contaminação biológica

O exército israelita descobriu, na última ofensiva militar na Cisjordânia, um número de bombas de contaminação, preparadas com agentes biológicos e químicos, mas, ao que parece, de efeito limitado, noticiou um jornal israelita.

*Os palestinianos fabricaram bombas biológicas e químicas para atacar centros populacionais e os recursos hídricos israelitas*, disse uma destacada fonte ao diário de maior circulação em Israel, Yediot Aharonot. Publicada em em primeira página sem identificar a fonte, a notícia garante que, durante a operação Muralha Defensiva de 29 de Março, foram encontrados pela tropa israelita arsenais de bombas feitas com explosivos convencionais e carregadas com agentes bioquímicos.

Os engenhos, muito primitivos, segundo a fonte, foram fabricados em diversos locais da Cisjordânia com matéria-prima adquirida no Mercado à luz do dia. Neste contexto, as tropas israelitas confiscaram aos palestinianos grandes quantidades de cianeto e de potássio.

## Tragédia num Liceu Alemão

Ódio e vingança estiveram na raiz duma terrível tragédia ocorrida no Liceu de Erfurt, na Alemanha. Tudo começou quando um jovem estudante de 19 anos, munido de duas armas de fogo entrou no Liceu e chacinou 14 professores, dois colegas de escola e um polícia, chamado pela segurança quando os factos começaram a ocorrer. O autor da chacina suicidou-se com um tiro na cabeça.

Passavam poucos minutos das 11 horas quando a tragédia teve lugar e as horas que se seguiram foram de grande confusão. Só a meio da tarde se confirmou o que já se suspeitava: 18 vítimas mortais e 6 feridos com alguma gravidade.

O jovem tinha sido expulso do liceu, pelo que tudo leva a crer que os motivos deverão ter origem na vingança, visto ele ter sido reprovado duas vezes no exame final do ensino secundário.

A chacina teve lugar no dia em que cerca de 700 alunos efectuavam a prova final, uma coincidência que a polícia não considera fortuita. De acordo com o testemunho dos agentes, os corpos dos professores estavam espalhados por várias salas e o assassino empunhava uma pistola e uma espingarda de longo alcance. À medida que ia abrindo a porta das aulas, disparava sobre os professores. Alguns estudantes ouviram o agressor exclamar: "Este exame eu não faço". A perseguição chegou mesmo às instalações sanitárias onde foi encontrada uma das vítimas.

Os dois estudantes atingidos foram alvejados ao pretender fugir. No caso do polícia, este recebeu o tiro fatal quando se preparava para entrar no recinto escolar.

A escola onde ocorreu o crime situa-se no centro de Erfurt, capital da Turíngia, região no território da Alemanha do Leste. Entre os seus 200 mil habitantes incluem-se quatro mil estrangeiros mas sabe-se que do massacre não resultaram nenhumas vítimas de nacionalidade portuguesa.

O último caso similar na Alemanha ocorreu a 19 de Fevereiro, numa escola profissional de Freising (Baviera). Um indivíduo de 22 anos matou a tiro o director da escola e feriu gravemente um professor, suicidando-se em seguida. Pouco antes tinha morto dois ex-colegas de trabalho numa firma. O motivo do acto foi o ódio e a vingança.

## União Europeia: Portugal com a taxa mais alta de Sida

Dos 15 países da União Europeia, Portugal tem a taxa mais elevada de infecção de HIV e segundo o Instituto Nacional de Estatística (INE) passou a ser o único Estado membro onde a infecção do vírus da SIDA tem aumentado nos últimos anos.

O número de casos seropositivos recenseados atinge agora os 102,4/Milhão de habitantes, contra os 88,3/Milhão, registados em 1999. A média dos países da UE situa-se muito abaixo destes números, precisamente, nos 25/Milhão de habitantes.

O relatório do INE confirma mais uma vez que a toxicodependência está sendo a causa principal de contaminação da sida no nosso País. Recorde-se que o primeiro caso da doença foi registado em Portugal em 1983. Desde essa data e até hoje, a Comissão Nacional de Luta Contra a Sida já identificou mais de 4600 mortes devido à doença.

**INTERNACIONAL**

## Abusos Sexuais Cardeais dos EUA escrevem carta

Os cardeais norte-americanos escreveram uma carta divulgando as conclusões do encontro tido no Vaticano há poucas semanas.

Chamados a Roma, após a divulgação de vários escândalos sexuais no seio da Igreja, lamentam que a *supervisão da hierarquia do clero americano não tenha evitado este escândalo. Toda a Igreja foi ferida do mesmo modo, as vítimas, as famílias e todos os padres que deram a vida ao sacerdócio*, afirmando que *o abuso sexual de menores é considerado um crime pela sociedade e pela Igreja.* A carta foi divulgada com as conclusões da reunião que só terminou às 18H30, após uma longa jornada de trabalho.

No encerramento da cimeira que reuniu treze cardeais americanos, o arcebispo de Washington, Theodore McCarrick, confirmou haver consenso na intenção de se aplicar sanções a padres que, a partir de agora, cometam abusos sexuais contra menores. Contudo, o arcebispo sublinhou que o debate sobre os escândalos sexuais não podia terminar nesta cimeira, até porque a questão não afecta só os EUA, mas sim a toda a Igreja Católica.

Um assunto delicado ainda por resolver é qual será o futuro dos sacerdotes envolvidos nestes casos de abuso sexual. Há os que defendem a expulsão da Igreja, e os que apostam na readmissão após um programa de terapia. A mensagem do Papa foi clara: A Santa Sé não aceitava o arrependimento ou que os acusados mesmo após a terapia fossem readmitidos no ministério.

O cardeal Gregory, presidente da Conferência Episcopal Americana, alertou para a necessidade de propostas que visem a selecção dos candidatos logo à entrada para o seminário e defendeu a criação de comités diocesanos compostos por religiosos, leigos e familiares das vítimas que analisem os casos de provável pedofilia e decidam também estratégias de acção.

Junto ao Vaticano começa a vingar a ideia de que não compete só ao Clero ou Tribunais canónicos emitir a sentença e analisar os casos.

IGREJA ADVENTISTA DO 7.º DIA
LONDON
1190 Southdale Rd./Millbank Dr.
PRÉDIO DO SALVATION ARMY
*Sábados:* 9:30 a.m. - ESTUDO BÍBLICO
11:00 a.m. - LOUVOR e ADORAÇÃO
*Quartas:* 8:00 p.m. - REUNIÃO DE ORAÇÃO
TEL. (519) 686-9817
Email: pastorefreitas@hotmail.com
*"ESTÁ ESCRITO"*
Programa de TV em Português na CFMT #47
*SÁBADOS ÀS 8:00 A.M.*
DIA 4 DE MAIO, 2002
*Pastor Dr. Henry Feyerabend em London*
às 11:00 a.m. e 7:30 p.m.

UMA OCASIÃO ESPECIAL CELEBRA-SE COM ELEGÂNCIA
NA PRIMEIRA COMUNHÃO, CRISMA, CASAMENTOS, etc.
VISTA O SEU FILHO COM UM FATO SELECTO E PERFEITO!
TAMANHOS 4 - 20, e TAMBÉM "HUSKIES"
PRESTIGIADAS MARCAS COMO "CHRISTIAN DIOR" & "PERRY ELLIS"
Anthony's MEN'S & BOYS' WEAR - LONDON (DESDE 1934)
SEM CONCORRÊNCIA NO SERVIÇO, ESTILO, SELECÇÃO E PREÇO!
VISITE-NOS
667 DUNDAS STREET (519) 432-5596
CHERRYHILL VILLAGE MALL (519) 672-9398

# O Tesouro do Santo Cristo

A Imagem do *Ecce Homo* que cada ano por esta altura percorre as ruas de Ponta Delgada e tem a sua capela permanente no Convento da Esperança conta com um verdadeiro Tesouro, considerado um dos mais ricos em Portugal pela profusão de ouro, pedras pecisosas e o conjunto de capas de veludo vermelho bordadas em ouro. Num congresso realizado na cidade espanhola de Valhadolid, o Tesouro desta imagem foi considerado um das mais valiosos na Península Ibérica. Os fiéis devotos, através dos anos, em agradecimento pelas graças recebidas, ajudaram a criar esta riqueza na qual destacam pelo seu valor cinco jóias: O Resplendor, a Coroa, o Relicário, o Ceptro, e as Cordas.

Sobre a cabeça da imagem, o **Resplendor**, a peça mais rica do conjunto iconográfico, é a auréola feita em platina cromada de ouro, que pesa 4.850 gramas e está incrustada de 6.842 pedras preciosas. Nela está representada a Trindade Santa no triângulo central, a Redenção com o Cordeiro, a Cruz e o Livro dos Sete Selos, a Eucaristia com o Pelicano, o Cálice e o Cibório, e a Paixão de Cristo com os pormenores da narrativa evangélica.

Menos rica em valor mas mais delicada é a **Coroa** de Espinhos que rodeia a cabeça da imagem. Pesa 800 gramas e reúne 1.082 pedras peciosas.

**O Relicário**, única peça que nunca é removida, é um medalhão circular sobre o peito da imagem que guarda a relíquia do Santo Lenho, supostamente um pedaço da cruz onde morreu o nosso Salvador.

**O Ceptro**, símbolo da autoridade real, é constituído por 2000 pérolas e ao longo da haste contém 993 pedras peciosas e um conjunto de brilhantes na base incrustados em reda de ouro.

A completar o conjunto surgem 5,20 metros de pérolas e pedras peciosas enroladas em fio de ouro e conhecidas como as **Cordas**, quinto elemento do tesouro, ao qual pode-se acrescentar uma importante colecção de **Capas** bordadas que se encontram em exposição no Convento da Esperança em Ponta Delgada.

A imagem acredita-se ser uma talha em madeira feita na Itália no século XVI que foi entregue pelo Papa às religiosas do Convento da Esperança. A imagem originariamente foi feita para conter um Sacrário no centro do torso e é por isso que não pode ser exposta ao público sem o envoltório das vestes. Através dos anos tem-se visto afectada pela traça e hoje sofre uma degradação irreversível. Consultadas várias firmas especializadas para conseguir restaurá-la, ainda não foi encontrada uma solução viável ao problema

Toda esta riqueza para nos lembrar o momento dramático da Paixão de Cristo em que Jesus, após ser flagelado no Pretório de Jerusalém, um carrasco pôs-lhe na mão um cabo de vassoura e, sobre os seus ombros divinos, a capa vermelha de um legionário romano. Vestido como rei de mofa, foi apresentado ao povo pelo Governador da Judeia, Pôncio Pilatos, com as palavras *Ecce Homo*, que querem dizer, **Eis o Homem!**

*António Seara, London (Ontário)*

# NARRATIVAS LENDÁRIAS

Por Ferreira Moreno

Defumada na bruma de um passado distante (Dezembro de 1989), e demarcada por uma estadia de poucas horas, a minha passagem por Saragoça, na Espanha, ainda ilumina os trilhos da minha memória com centelhas de magia.

Saragoça, o antigo povoado ibérico Sálduba, foi conquistada pelas legiões de César Augusto, à volta do ano 24 a.C., recebendo o nome de Cesaraugusta, alterado para Sarakusta ao ser conquistada pelos mouros no ano 714 da nossa Era. Mas quatro séculos depois, Afonso I apoderou-se da cidade, baptizando-a definitivamente com o nome de Saragoça.

É nas margens do rio Ebro, que deparamos com esta jóia de arquitectura barroca do século XVII, a Basílica de *Nuestra Señora del Pilar*, que encerra o maior tesouro de Saragoça, uma pequena imagem de Nossa Senhora do Pilar sobre uma coluna de jaspe. Segundo a lenda, no ano 40 a Mãe de Jesus apareceu num pilar nas margens do rio Ebro ao apóstolo Tiago, que introduziu o cristianismo na península Ibérica. Rodeada de anjos, ela alvitrou ao apóstolo que construísse no local uma capela dedicada à sua veneração. Mai tarde, Tiago regressou a Jerusalém onde foi martirizado e sepultado.

Numa destrinça entre folclore e história, temos o testemunho de Actos, 12.1-2 informando-nos que *o rei Herodes mandou matar a espada Tiago* no ano 44, mas não temos quaisquer testemunho histórico das localidades onde Tiago teria evangelizado.

E num óbvio argumento a contradizer a lendária jornada de Tiago em terras de Espanha, dispomos das palavras de S. Paulo (Rom. 15:20-24) indicando que ele próprio tencionava visitar Espanha, a fim de pregar o Evangelho *onde o nome de Cristo ainda não havia sido anunciado*.

A lenda contém ainda pormenores recheados duma curiosidade fantástica e nos leva a acreditar que Teodoro e Atanásio, dois discípulos de S. Tiago, transportaram o corpo do apóstolo de Jerusalém para Iria Flávia, um antigo porto de mar dos romanos na Galiza, hoje chamado Padrón, onde Tiago e os dois discípulos jazeram sepultados durante 800 anos.

Todos estes séculos os cristãos guardaram o local com rigoroso segredo e com a finalidade de o proteger das invasões dos infiéis. Eventualmente, as relíquias foram parar a Compostela e o Papa Leão XIII conferiu-lhes o título de autênticas, embora a sua veracidade histórica continue a ser altamente disputada, por ser difícil estabelecer a autenticidade das relíquias medievais. E neste caso é simplesmente duvidoso!

Por tudo quanto consegui averiguar nas minhas pesquisas, no século VIII quando o Mouro alastrava seu domínio territorial na Espanha, os Cristãos só enfrentavam derrotas sucessivas. Era necessário um extraordinário rasgo de fé pr'a aliviar a situação.

E eis que, no momento oportuno, em 813, propalou-se em Espanha de lés-a-lés o boato de que um eremita havia descoberto as relíquias de São Tiago. De imediato, os Cristãos encheram-se de coragem e milhares de peregrinos acorreram ao local, transformado em santuário com o nome de Santiago de Compostela, com a aprovação do Papa Urbano II (1089-99).

Foi um eremita, Pelayo, que teria observado um chuveiro de estrelas e teria informado o bispo de nome Teodomiro, que igualmente havia observado o fenómeno. Os dois seguiram as luminárias celestes que incidiam numa gruta onde foram encontradas as relíquias atribuídas ao apóstolo São Tiago!

Há quem acredita que o nome Compostela vem do latim *"campus stelae"*, mas a opinião mais autorizada inclina-se p'ro facto da cidade ter sido construída num antigo cemitério ou campostela (Campo de finados).

Recorrendo à história, não é novidade recordar que Santiago tornou-se em padroeiro de Espanha e patrono dos exércitos que desbarataram o agareno invasor. É também conhecida a narrativa que atesta que Rodrigo Diaz de Bivar, famoso guerreiro do século XI alcunhado "El Cid" (do árabe *senhor*) na história e literatura, teve uma visão de Tiago que o guiou na vitória contra os Mouros.

Numa nota de interesse, quero ainda revelar que Cristovão Colombo, antes de embarcar na viagem de descoberta da América, foi em romaria à Basílica de Nuestra Señora del Pilar, em Saragoça, e extraiu um pedaço do pilar de mármore da Virgem, levando-o a bordo da capitânia "Santa Maria" como talismã de boa sorte...

Coincidência certamente, mas a verdade é que Colombo avistou terra precisamente aos 12 de Outubro de 1492, dia consagrado à festa anual de Nossa Senhora do Pilar.

*Oakland, Califórnia*

# Francisco Álvares visitará a Comunidade de Leamington

*Francisco Álvares*

O Presidente da Câmara da Povoação, Francisco Álvares (PSD) eleito nas últimas autárquicas para ocupar o lugar desempenhado por Carlos Ávila (PS) nos últimos anos, vai visitar a área de Leamington por ocasião das Festas do Espírito Santo, a convite dos Mordomos deste ano, José e Maria Inês Furtado. O autarca vem acompanhado de Henrique Ventura, Presidente da associação Celeiro da Terra e por Ângelo Medeiros Furtado, chefe de Secretaria da Câmara do mesmo município. Na mesma data vai actuar nas Festas o Grupo Etnográfico do Império de São Pedro da Lomba do Cavaleiro na sua primeira digressão pelo Canadá. A numerosa comunidade povoacense desta área dá as Boas Vindas ao elenco de ilustres dignitários do torrão natal.

As Festas do Espírito Santo têm lugar nos dias 18 e 19 de Maio em Leamington, a capital do tomate no SO do Ontário, onde residem a volta de 8 mil portugueses, com uma forte densidade de famílias açorianas.

# Bispo do Funchal reconheceu pedofilia de P. Frederico

Nove anos após o mediático caso do Padre Frederico Cunha, acusado de assassinar um jovem e de manter práticas pedófilas, caso que nunca foi julgado por o arguído ter-se evadido da prisão, o Bispo do Funchal reconheceu ao Diário de Notícias da mesma cidade que o Pe. Frederico tinha cometido uma *falta vergonhosa* e gravíssima em relação a menores. D. Teodoro foi instado a se pronunciar sobre a mensagem do Papa em referência ao abuso de menores, uma falta vergonhosa principalmente quando praticada por membros do clero. O Prelado disse que a pedofilia é um pecado escandaloso e repugnante, que só pode ser perdoado por Roma. Na Madeira, o único caso conhecido de abuso sexual a menores por parte de membros do clero é o do Padre Frederico.

*Extraído de Madeira Emigrante*

ESCOLA PORTUGUESA DE LONDON
Desde Pre-Primária a O.A.C.
Todos os Sábados do Curso Lectivo
das 8:45 am - 12:15 pm
**Tel. (519) 455-2040**
Informações - Contactem Ana Paula Fernandes, Directora
pelo Tel. (519) 686-1095 (após as 6h00 da tarde)
HOLY CROSS SCHOOL - 18 Elm St., London, ON N5Z 2K2

**Premier Marine Insurance Managers Group (London) Inc.**
PARA TODA CLASSE DE SEGUROS CONTACTE:
**NAT MOREIRA, Presidente**
Talbot Centre
140 Fullarton Street, Suite 1904
London, Ontario N6A 5P2
Telephone: 1-519-850-1610 Facsimile: 1-519-850-1614
After Hours Claim Hot-line: 1-888-232-4966

# PBPA & GIRASSOL SENIORS FOUNDATION Inc.
## Unidos na mesma Iniciativa para uma Boa Causa

A **Boa Causa** era e será criar um mundo de maior conforto e calor para os nossos idosos. Um trabalho que hoje parece ser urgente porque nossas comunidades do S.O. de Ontário estão atingindo os anos dourados da Reforma no Outono da sua vida. E empenhados que somos em abrir um Lar para os idosos mais carenciados, não vamos parar até ver realizado o nosso objectivo.

*Sobre o tapete verde aparece a carta que dá a fortuna ou tira a sorte. A casa sempre granha!*

A Iniciativa foi uma Noite de Convívio para angariar fundos, com a porta aberta ao que parecia um retrato vivo do Casino de Estoril, sem faltar o dinheiro português do século XX, em notas de 1000 Escudos com a imagem de D. Pedro I, feitas por um tipógrafo local com bastante perfeição. Ah, a Roleta da Vida, moinho e roda onde os sonhos de felicidade são barbaramente trucidados! Quantos naquela noite perderam a camisa e deixaram milhões de Escudos na ávida mão do *croupier* que com sua apanhadeira mágica tudo engolia. Perdido o seu último vintém, outros andavam em volta das mulheres para que lhes emprestassem do seu e ir ganhar o que há pouco tinham perdido. Mas quem empresta a um jogador empedernido está lixado, e elas mantinham-se firmes pois todo ser, masculino ou feminino, sente uma vez por outra o chamado irresistível do jogo de azar. No nosso caso, porém, era por uma boa causa e ninguém levou a mal.

A "Estoril Fun Night" foi uma Noite *alla United Sharing Fund* de outrora, re-criada na luxuosa sala do Clube Português. Após as apresentações, abriu com um jantar suculento e bem confeccionado onde o prato forte era uma travessa de marisco avulso como pitéu final, quando deveria ser, como mandam as regras da etiqueta, servido de início para abrir o apetite dos convivas.

Após a bica de rigor, com uns pingos ou dose de bagaço, começou a jogatina com o póquer, dados, banco, double-double bacarrá, roleta, etc. Aquilo era um autêntico paraíso e o instinto de desafio ao azar que nos transmitiram os genes paternos começou a

*As mulheres apostavam forte, mostrando que elas também sabem o que é Estoril*

mexer com muitos. Tratava-se de arrecadar o maior número de Escudos possível para poder no fim apostar na chuva de prémios no fim da noite, em que seriam leiloadas viagens a Las Vegas, Niágara Falls, uma nota de muitos Euros e um sem-fim de outros prémios menores. Era preciso ter dinheiro líquido na mão para apostar forte e desbancar os outros. Era tudo uma farra e uma loucura e só se via por toda a parte gente bem humorada e feliz.

*Esta era a mesa dos conservadores. Apostava-se pouco de cada vez para ver por onde vem a sorte*

Na hora de comparar lucro e despesa parece que a noite saldou-se com um positivo de $8.000 dólares que, naturalmente, será destinado à Boa Causa pela Girassol Seniors Foundation Inc.

Por falar nisso, a presença portuguesa foi desta vez tanto ou mais numerosa que a canadiana. Por isso estamos de Parabéns!

*A. Seara, London (Ontário)*

**ASSINE E DIVULGUE**
O JORNAL "PORTUGAL NOTÍCIAS"
**1-800-414-3584**

*Pelo fascinante mundo da música...*

## Com o novo CD "Fado em Mim" Mariza renova o género musical

"Fado em mim" é a mais recente obra musical de Mariza, uma jovem fadista que tem deslumbrado os palcos do Fado com a sua voz. Contando com a promoção de Herman SIC, a jovem lisboeta, nascida em Moçambique e que há tempos faz furor na assim chamada Nova Onda do fado, lançou recentemente o seu álbum. Gravado com a ajuda de Jorge Fernando, guitarrista de Amália e maestro de Mariza, que tem ligações com a a etiqueta "World Connection", o novo CD foi editado na Holanda, local onde já viveu o seu momento de grande sucesso. Posteriormente o novo trabalho musical seria lançado noutros países, e foi no Café-Café de Lisboa que a própria fadista cantou e encantou na festa de promoção, provando ser uma das grandes vozes do fado português. No dia 11 de Abril passado e no cálido ambiente do "Rancho Relaxo" (300 College St. Toronto), Mariza obteve um êxito fabuloso entre os amigos do Fado na capital do Ontário.

Com apenas 5 anos de idade, Mariza actuava no restaurante que seus pais geriam na Mouraria e ficou imersa para sempre no plano da canção desde os 15 anos de idade. Hoje conta com o seu grupo musical privativo integrado por guitarra, viola, e baixo. O novo CD apresenta seis Fados clássicos e meia dúzia de composições originais que falam forte à alma do público. O trabalho discográfico foi contemplado com a distinção de Disco de Prata semanas depois do seu lançamento.

## ISABEL SINDE, visitou London

Desde 1978 reside no Canadá esta lisboeta de corpo inteiro que descobriu a vocação musical há apenas uns anos atrás. Profissionalmente, seu tempo é dispendido no Sindicato dos Carpinteiros onde é secretária. Desde a mais tenra idade cantou e sentiu uma forte vinculação com o mundo da música. Mas o seu nome só começou a ser ouvido no mundo da canção em 1996, quando no Festival da CIRV-FM organizado pelo Programa em língua portuguesa de Toronto, Isabel obteve o Segundo Prémio com a canção "Desta Vez" do compositor Zé da Vesga. Desde aquela data, Isabel tem participado em vários certames e funções públicas comunitárias mostrando o seu valor dentro deste mundo da emigração.

Seu primeiro CD "Desta Vez..." está a ponto de sair e inclui um tema dedicado ao irmão mais novo, "I'll be there, somehow". Na agenda de contratos estão as Celebrações do Dia de Portugal, Carassaga, e palcos comunitários de Toronto e não só. Foi no palco do Clube Português de London que tivemos a honra de conhecer e dialogar com Isabel, admirando sua linda voz e o estilo com que apresenta em palco a nossa canção. Na Noite de Gala, Isabel Sinde que nos lembra um pouco Rosie O'Donnel, actuava pela primeira vez ao vivo com o Quarteto Tavares e conseguiu manter um contacto vivo e cálido com o requintado público que enchia a sala.

**Ciência**

## Quer passar sete dias no Espaço?

A partir de 2005, a empresa InterOrbital Systems (IOS) cobrará cerca de dois milhões de dólares por uma estadia de sete dias na órbita terrestre, com direito a uma preparação especial prévia de 45 dias na Califórnia e Moscovo, e umas férias na Polinésia para recuperar-se do choque emocional de voltar à Terra e a todos os seus problemas.

Os fundadores da IOS, Roderick e Randa Milliron, projectaram o primeiro voo com dois pilotos e quatro turistas a bordo dentro de três anos, e o primeiro bilhete de ida e volta já tem dono: a instrutora de voo norte-americana Wally Funk, que com mais de 60 anos pretende agora realizar o seu sonho de viajar para o espaço.

A InterOrbital Systems tem previsto instalar a sua plataforma de lançamento para o espaço exterior no arquipélago de Tonga, no Pacífico Sul.

A nave em que vão viajar os turistas encontra-se em pleno desenvolvimento no deserto californiano de Mojave.

**MORNING STAR BAKERY**
*Padaria Portuguesa especializados em:*
Fabrico diário de pão estilos português e canadiano, assim como Papo-secos, Pão de Milho, Massa Sovada, Pastéis de Nata, etc...
**(519) 451-1521**
1086 Trafalgar St. (esquina com a Elm St.), London, Ont. N5Z 1G7

LONDON STAIR & RAILING CO. LTD.
"STEP UP TO QUALITY"
1-800-391-6036
Tel.(519) 455-0704
Fax (519) 455-0720
Website: www.londonstair.com
Custom Built Wood Staircases
HELDER COELHO, Sales Representative
HENRY SLAATS, Sales Representative
335 Neptune Crescent • London, Ontario • N6M 1A9

SEA WAY
PLUMBING & HEATING
CANALIZADOR PORTUGUÊS
• RESIDENCIAL • COMERCIAL • INDUSTRIAL
686-3967
610 Newbold St., Unit 12
London, Ontario N6E 2T6
Certified tester of Backflow Preventers
WIRSBO™ IN-FLOOR HEATING
CONTACTE: FERNANDO OU AIDA FERREIRA
Cel: 495-3967
Fax: 686-3956

ONTARIO DRIVING SCHOOL
Cursos de Condução para todas as idades
Certificados para Seguros e Testes de Estrada
Lições Privadas em carro automático e de mudanças
ADELINO FERREIRA, Proprietário
215 Wellington St., London, Ontario N6B 2L2
Phone: (519) 673-4360
Fax: (519) 673-3880

# TIRO AO ALVO

## Coisas e... Loisas

### *Lisboa*

Foi projectado um sistema de excursões dentro da cidade de Lisboa num mini-bus que circula cada dia visitando museus, monumentos, pontos de interesse turístico e muito mais. São oito carrinhas e o custo é só de 8 Euros. Das 10H00 às 19H00 pode-se entrar e sair, ir ou voltar sempre com o mesmo *passe*. O "vai-vém" chama-se *ARTSHUTTLE*!

### *Combóios*

Deu-se um choque de combóios dos modelos mais modernos e a mais alta velocidade em Espanha. Mortos? Não é possível serem só dois, como foi noticiado. Feridos, 142. Onde estão os *milagres* da nova tecnologia que ainda permitem casos destes?

### *Na Dinamarca*

Um incêndio de proporções incontroláveis destruiu uma residência para indigentes. Morreram quatro pessoas e 18 ficaram com queimaduras severas e quase asfixiadas tiveram que saltar pelas janelas...

### *Desportos na neve*

É moderno e másculo, pois não? Mas quantos, já com prática, pagam com a vida a "bravura" desse desporto, indo no Inverno à Suíça escalar montanhas de quatro mil metros. A queda de centenas de metros ocasiona a morte de muitos! Mas mesmo assim, não aprendem e para o ano lá estarão mais desportistas amigos do alpinismo e da neve!

### *O antigo ou o Desporto...*

Na China, para os Jogos Olímpicos de 2008, está-se prosseguindo activamente o trabalho de construção de instalações de toda a ordem, inclusive a de um arranha-céus, num bairro antigo de Pequim. Mas... há sempre um mas, o mausoléu dum general (Yuan Chonghuam) morto em 1630, de quem a família "she" se comprometeu a honrar e proteger os restos mortais, está enterrado num desses bairros. Que fazer? pergunta-se hoje a família She que, após 372 anos, se vê agora com o dilema de: O general, ou o progresso?

### *Grandes males, grandes remédios!*

Imaginem a lei islâmica do *Sharia* ser aplicada em Portugal ou... no mundo! Que limpeza! Calculem que na Arábia Saudita foi há dias decapitado um indivíduo que assaltou um Banco e, à americana, disparou sobre os funcionários e fugiu com uma grande quantia em dinheiro! Até hoje foram seis decapitados em 2002, mas no ano passado foram decapitadas por crimes parecidos à volta de 81 pessoas! Que tal? Será que com esta lei acabávamos com a roubalheira?


PAPA'S (NEW & USED) FOOD EQUIPMENT
HOTEL & RESTAURANT SUPPLIES
SOMETHING FOR EVERY BUDGET$$$
"WE BUY, SELL AND TRADE"
WHOLESALE / RETAIL
• RESTAURANTS • BAKERIES
• DONUT SHOPS • CATERERS
• BUTCHER SHOPS • PIZZERIAS
• VARIETY STORES • CHURCHES
• CLUBS • INSTITUTIONS
• HOMES • COTTAGES • APARTMENTS
SPECIALIZING IN:
• DINNER & GLASS WARE
• FRYERS • GRILLS
• WALK IN COOLERS
• COMPRESSORS • PARTS
• TABLES & CHAIRS
"OPEN TO THE PUBLIC"
VISIT OUR SHOWROOM
2867 DUNDAS Opposite LONDON AIRPORT
(519) 659-4644
FAX 659-5745
GREAT PRICES - CALL US!
OPEN: MON-SAT: 9 AM - 5 PM
MANUFACTURING EQUIPMENT
Toastmaster Southbend


### *Arranha-céus*

Em Taiwan, antiga ilha Formosa do mapa português, um abalo de terra violento de quase 7.º na escala de Richter deixou 4 mortos, mais de 200 feridos e alguns desaparecidos. Uma grua que estava num prédio em construção de 100 andares, desabou e ao cair fez a maioria das vítimas! Mas para quê prédios de 100 andares?

### *João Paulo II*

O Papa é muito mais robusto do que se pensa, dizem os médicos que o tratam. Sempre sobrecarregado de programas a cumprir, sobretudo na Páscoa, nos corredores sem fim do palácio onde reside, o Papa utiliza um elevador e uma cadeira de rodas, e no seu apartamento pessoal dispõe de uma charola para se movimentar. A artrose no joelho, uma prótese no fémur, a doença de Parkinson que os médicos não conseguem controlar, têm debilitado cada vez mais a saúde de João Paulo II que fará 82 anos no próximo dia 18 de Maio.

### *Religiões*

Em 2000, nos EUA converteram-se ao catolicismo 171.000 adultos e ultimamente foram admitidos à Igreja Católica cerca de 700 ministros protestantes.

Na Inglaterra, a mesma Igreja recebe cada ano de cinco a seis mil fiéis adultos e na última década converteram-se três bispos e talvez uns 300 padres da igreja anglicana.

Na França baptizam-se anualmente 9.000 adultos e até o primeiro inspector luterano tomou o mesmo caminho.

Na Coreia foram 140.000 as pessoas que se converteram à Igreja Católica e calcula-se que na África há um milhão de convertidos cada ano.

### *Livros*

A 17.ª Bienal Internacional do Livro em São Paulo, no Brasil, que vai decorrer em Abril e Maio, terá a colaboração de 15 Editoras portuguesas. O *stand* português tem 250 metros quadrados. A Bienal vai contar com 200 expositores estrangeiros. Segundo o organizador, Raul Wassermann, a participação de Portugal no evento é "uma das mais significativas" entre as presenças internacionais.

*Regina T. Calado, Vancouver - BC*

## ANEDOTAS

Duas amigas que se não vêem há muito tempo:
- Ah, como estás? Sempre bonita e com uns dentes ainda tão lindos. São teus?
- Pois claro! Os da minha mãe estavam estragados e comprei estes!

*** *** ***

Duas amigas encontram-se na rua e depois do beijo e a saudação de praxe, uma vai e pergunta:
- Ouvi dizer que trabalhas para a TV. É verdade?
- Ah sim! Mas só me faltam duas prestações!

*** *** ***

### *Vozes do Povo*

Não há pior despeito que o do pobre orgulhoso.
Uma onça de bom senso vale um arratel de espírito.

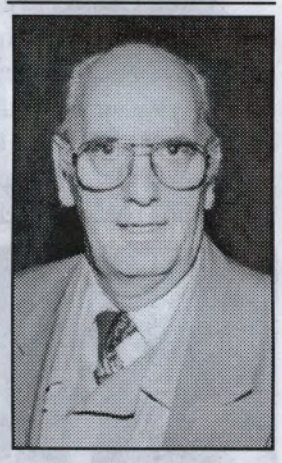
*Regina T. Calado, Vancouver - BC*


ALEM MAR

"O conjunto musical mais evoluído na nossa comunidade"
TONY MEDEIROS
(519) 452-3850
LONDON (519) 453-5688


# Já temos "novos" ministros

Escrito Por: Fernando Cruz Gomes



Agora, já se sabe. A gente vai começar a dissecar a composição do elenco governativo de Portugal. É hábito antigo, talvez atávico. Quiço mesmo salutar na óptica de muitos vesgos comentadores que entendem que se deve preservar esta tradição do bom e querido povo português...

Os nomes que todos divulgaram não parecem importantes. Tão pouco saber se são do PSD ou do CDS, independentes ou *indefectíveis*. Havendo gente de todos aqueles quadrantes, valerá a pena agora *esperar para ver*. Somos cada vez mais adeptos da asserção de que *todos os partidos são bons desde que resolvam os problemas do país*. E esses problemas, segundo a super-ministro Manuela Ferreira Leite, são *gravíssimos*. De tal maneira que o melhor é começar. Já. Agora.

Um exercício curioso será anotar o que farão os responsáveis da governação das promessas eleitorais. A maior parte delas, como hão-de ver, vão ser mandadas às malvas, esquecidas, como coisa inútil, que resultou num dado momento, para atingir um determinado fim e, agora... pois agora, os dados são diferentes.

Na fase que se vai seguir é bom capaz de perder sentido a frase de *apertar o cinto* e todos vamos ter de o apertar. Não paga a pena consultar o dicionário sobre o que significa mentir, já que todos o saberão de cor e salteado no dia-a-dia das coisas. Que importância poderão ter saber se há *choque fiscal* ou se este fica adiado lá para as calendas? O que interessa é que já não vai haver a tal *sindicância* ao deve e haver do Governo?

De resto, mesmo de longe, vamos vendo o que já víamos há uns anos a esta parte: Que para o mundo da emigração (e nessa *página* do diário governativo ainda nos vamos ter de ocupar uma e muitas vezes), nada de novo vai acontecer. Como acontecia nos tempos de há 5 anos é sector que fica sempre para *última prioridade*. Isto a despeito de alguém de uma ingenuidade sem limites nos ter dito, horas antes da *apresentação* da lista ministerial, que o *ideal seria virem buscar por entre os portugueses residentes no estrangeiro, um ou outro ministro, um outro secretário de estado, um ou outro...*

Ingenuidade! É que os que fossem chamados, o que só aconteceria por "milagre", eram capazes de provar muita coisa. Que eram mais competentes, devido à experiência *de fora*. Que entendiam mais de uma certa modernidade que se vive, aqui, além, mais acolá. Que os seus cursos e os seus graus de experiência não tinham custado nada ao erário público. E isso, que se desenganem os que ainda sonham, não agradaria a ninguém.

Se eles até nos sectores que existem por existirem as comunidades de portugueses residentes no estrangeiro, põem residentes de pital! Se eles acham que *só no rectângulo europeu é que há sumidades!*

Já temos novos ministros! Que bom! - É mais uma onda de decepção para o mundo emigrante? Decerto que não, porque já vamos todos estando habituados. E quando assim é...

*Toronto, Ontário*

*DÊ O SEU APOIO AOS COMERCIANTES QUE PATROCINAM O JORNAL COM O SEU ANÚNCIO PUBLICITÁRIO. OBRIGADO!*


JASON CABRAL & JEFFREY DA COSTA
Owner/Operators
London's finest formal wear centre
JOSEPH'S
FORMAL WEAR
RENTALS • SALES
194 Wellington Street
London, Ontario
N6B 2L1
Bus. (519) 438-2955
Fax. (519) 438-8475
www.josephsformalwear.com

Portuguese Club of London
134 Falcon St., London, ON N5W 4Z1
Tel. (519) 453-4330 Fax. (519) 453-3599
*Para Contratos e Banquetes contactem:*
*Aníbal Machado - Cell. (519) 673-7500*

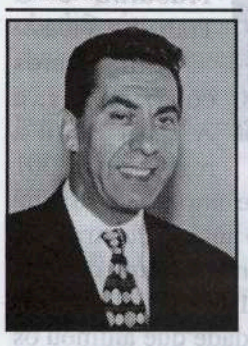
**ACTIVIDADES AGENDADAS EM MAIO/JUNHO**

**Maio**
Dias 18 e 19 – **Festas do Divino Espírito Santo.**

**Junho**
Dias 7, 8 e 9 – **Comemorações do Dia de Portugal.**
Dia 16 – **Buffet do Dia do Pai.**
Dias 21, 22 e 23 – **Festas da Coroa de São João.**

# Dez Anos de Vida...

Escrito por:
António Azevedo



Uma década de vida é ainda idade de crescer, mas para um jornal dez anos é longa e meritória caminhada pelo mundo da informação; é luta contra o tempo que tudo consome; são dez anos a sobrevier com o apoio de muitos e a surpresa de uns poucos que, de início, vaticinavam súbita morte ao jornal.

Não é todos os dias que um órgão de informação como "Portugal Notícias" consegue celebrar um 10.º Aniversário. Deve-se realçar a perseverança do seu Director e dos colaboradores, sem cuja variedade de artigos esta publicação mensal perderia a alma do seu atractivo. De parabéns estão também os nossos assinantes que regularmente lêem cada mês um comentário do que se passa na nossa e nas outras comunidades.

Náo é fácil produzir um órgão de informação em português em London, e os que entre nós tenram fazer algo de positivo são sempre os mais duramente censurados. Um jornal não foge à crítica, sobretudo quando por sensacionalismo entrar nas *Crónicas de Escárnio e Mal-dizer*, como já sucedeu no passado. Mas hoje, depois deste "trambolhão", que se pode desculpar devido à tenra idade, já começou a andar mais serenamente, informando com rigor e verdade, doa a quem doer.

Um jornal que se preze de o ser, não deve ter receio de apontar o que anda mal na república e bom governo das nossas comunidades, mas sempre com os factos e a verdade na frente. A secção *Cartas ao Editor* está aberta a quantos desejarem apresentar um ponto de crítica, sem interferência da Redacção, respeitando o direito de Livre Expressão. Seria bom vermos a secção mais frequentada pelos que têm sua achega a dar sobre a vida política ou comunitária.

Saibamos, pois, cantar os Parabéns a "Portugal Notícias" e olhemos por ele com mais carinho, para continuar sua caminhada pelo mar da informação. A melhor maneira de ajudá-lo será tornar-se assinante, pois só com a ajuda de todos se consegue fazer algo de positivo nesta pacata sociedade emigrante.

PORTUGAL NOTÍCIAS, que possas festejar a data por muitos e longos anos de boa informação, são os desejos de António H. Azevedo.

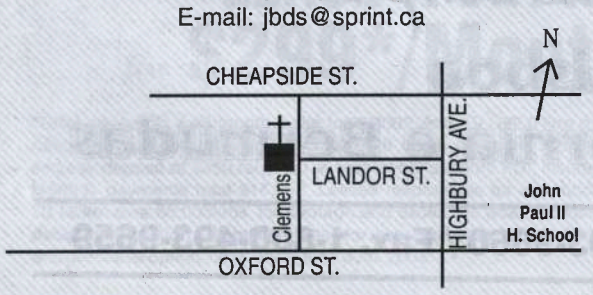
*London (Ontário)*

**Carisma Pentecostal Church**

**HORÁRIO DE CULTOS**

Terças: 7:00 P.M..- CULTO DE ORAÇÃO
Sextas: 7:00 P.M. - ORAÇÃ PELA FAMÍLIA
Domingos: 6:00 P.M. - CULTO DE ADORAÇÃO

***NOVO ENEREÇO***
**111 Clemens St., London, ON N5Y 1H8**
**Tel/Fax: (519) 858-3028**
E-mail: jbds@sprint.ca




# Núcleo Sportinguista Celebrou 10.º Aniversário

*Foto de Família da Direcção Executiva do Núcleo*

Para um grupo desportivo da Diáspora, dez anos são uma prova de fogo, passada a qual, podemos dizer que já ganhou a garantia de sobreviver ao passo do tempo cruel que tudo corrói. Na década que findou no dia 13 de Abril passado na sede do Clube Português, e durante a cerimónia oficial da entrega de presentes e discursos, passavam-me pela memória como uma película os dez anos de história, desde os começos humildes em que tudo era improvisado até ao presente em que vemos o Núcleo Sportinguista avançar firme, com sede própria, um bar aberto para servir aos sócios e simpatizantes e várias equipas de futebol defendendo as cores verde/branca nas épocas de Verão e Inverno.

Pensar na possibilidade do que hoje é real seria um sonho ou uma quimera em 1992, quando um grupo de amigos e entusiastas do Sporting fundaram o Núcleo de London. Após dez anos, a maioria deles ainda está aí e foram superados problemas humanos e financeiros, crises e barreiras que, graças a Deus, hoje já não incomodam. O Núcleo Sportinguista é um dos mais populares e a prova está no grande número de apoios publicitários que acompanhavam o programa do evento

Este passado com as suas dores de crescimento e este presente aliciante em que tudo parece sorrir ao Núcleo Sportinguista, foi evocado por Silvério Margarido, o Presidente do Executivo, quando após o Jantar tomou a palavra para saudar o público que acudiu em grande número à Festa de Aniversário. A seguir passaram pelo palco os Presidentes dos outros grupos locais, Portista e Benfiquista, que entregaram uma prenda ao aniversariante. Destaque para a presença do Presidente do Sporting Clube Português de Toronto e o poema que foi lido por E. Cavaco em homenagem ao Núcleo. Entre os Sportinguistas da Diáspora existem laços tão fortes ou mais que os laços de sangue e é lindo ver que eles se unem e convidam nestas ocasiões.

O Baile foi abrilhantado pelo conjunto musical "United" de Mike Ferreira com uma performance sempre animada. No fim das cerimónias, após vários intervalos de dança, foi servido o tradicional Bolo de Aniversário e champanhe. Parabéns ao Núcleo e aos que hoje dirigem os seus destinos, sem esquecer os fundadores e os que através dos dez anos lutaram para que o Sporting tenha em London esta magnífica representação.

A sede do Núcleo Sportinguista está situada no 499 Hamilton Rd. London, Tel. (519) 642-7412; conta presentemente com um écran gigante onde podem ver os jogos de futebol da liga portuguesa, um bar aberto com licença permanente de bebida e toda a simpatia da malta sportinguista que não tem igual.

*António Seara, London (Ontário)*

# GRANDE NOITE DE GALA

Escrito por:
Eugénio Luz

O grupo dedicado à Angariação de Fundos para as obras do Clube Português levou a efeito um serão que fez honra ao pomposo nome que lhe foi dado. As 240 pessoas que enchiam o Salão Nobre ficaram satisfeitas. Muito público canadiano acompanhou os nossos conterrâneos, incluíndo alguns vereadores da Câmara Municipal que marcaram presença.

A ementa foi uma delícia. O pessoal do serviço de Catering apontou mais um troféu no seu palmarés e recebeu elogios. Abrindo com Creme de Camarão, seguiu-se uma Salada à Chefe, um prato de gambas, camarão e outras jóias do mar, fechando a ementa uma posta de salmão grelhado com batata e legumes, sobremesa e café. E para dar mais realce e pompa à efemeride, Fernando Tavares do Quarteto que leva o mesmo nome, tocou música variada durante a refeição num piano branco alugado para o efeito.

O show foi apresentado por Fernando Marques em português e Tina da Silva em inglês. Após uma breve visão histórica do Clube, chamaram ao palco o elenco musical: **Miguel** que das baladas passou à canção dançante, acompanhado de "play-back". A seguir veio **Isabel Sinde**, uma joven cançonetista de Toronto a ponto de lançar seu primeiro CD "Desta Vez". Sem dúvida, foi ela a revelação da noite, pois embora já tivesse actuado em London, desta vez ela foi estrela que brilhava sozinha no firmamento. O **Quarteto Tavares** (antigo Trio) serviu-nos música tradicional de baile, a mais apropriada para a faixa etária reunida no serão e assim agradou à maioria.

Parabéns a Álvaro Ventura e Fernando Marques que estão à frente do grupo e a todos aqueles que os ajudaram a organizar o evento. Os lucros irão servir para pagar os candelabros que enfeitam a Sala e para outra cosmética que a sede precisar. São iniciativas deste género que nos ajudam a manter o Clube na boa forma que os nossos sócios merecem.

**JOHN DAVID HORN**
Barrister, Solicitor and Notary Public
**Advogado e Notário Público**
**Com Secretárias Portuguesas**

* Compra, venda e hipoteca (mortgage) de propriedades
* Testamentos e procurações a partir de $68.00
* Incorporações de negócios

93 Dufferin Avenue
London, ON N6A 1K3
**Phone: (519) 672-8080**
Fax: (519) 672-8972

*London, Ontário*
FRANK PIMENTEL
WOODWORKING & TRIM INSTALLATION
Commercial & Residential
Work & Installations
**FREE ESTIMATES**
**Tel./Fax. (519) 685-9311** • Cell. 521-5220
41 HART CRES., LONDON, ON N6E 3A3

PORTUGUESE
**SUN PARLOR**
Since 1963 BAKERY
*A Primeira Padaria em London...*
REGINALDO FONSECA, Proprietario
Portuguese Style Bread & Rolls - Baked Fresh Daily -Retail & Wholesale
TEL: (519) 434-6533 • FAX: (519) 434-6185
338 BURWELL STREET, LONDON, ONTARIO N6B 2V9

## ECONOMIA

# Index Investing

*Roy G. Dias*

Here's a fact: There are more mutual funds in Canada than individual stocks trading in all three Canadian stock exchanges. No wonder that investing is seen as a complex affair. There are funds to cover every investment style, asset class, company size, geographic region, and then a combination of all the above. Here is another fact: In 2001, Dalbar Inc. found out that, every year from 1984 to 2001, the average equity mutual fund in the US performed worse than the Standard & Poors 500 benchmark. During the 1990's, the average large cap mutual fund in the US produced a return of 13.9%, while the S & P 500 produced a healthy 17.3%.

How can this be? We invest in mutual funds managed by so called professionals and pay them handsome management fees in order to do better than the market overall, not to underperform. Many theories abound as to explain why this happens. The bottom line is that it is happening. Some money managers may produce great returns in a particular year, only to produce substandard results in the next.

With this as reality, what is an everyday investor to do? Invest in a GIC earning 1%? There is a better option. If the overall market itself can produce better returns, then why not invest in the overall market. Enter Index mutual funds.

Index Mutual Funds are mutual funds designed to replicate the market. They mirror what the market is comprised of. A mutual fund representing the S & P/ TSX 300 index would hold all of the stocks in that particular index in the same proportion. As there really isn't very much to manage, the management fees are minimal.

There are some pitfalls. Recent history in the Canadian market tells us that this simplified manner of investing could lead to trouble. At its height, 35% of the TSE 300 capitalization was comprised of Nortel Networks. Nortel's fortunes have ever since declined dramatically, of course and today Nortel comprises only 2% of this market. Bre-X Minerals is another example. In both cases, these particular stocks were so large in terms of market capitalization that, however they performed, indicated how the TSE 300 index performed. The rules of index investing dictated that those particular stocks had to form part of the index mutual fund even though doing so may not seem prudent.

The problem just mentioned is not the same in the US. The American market is so large that a similar Nortel/Bre-X example just wouldn't develop. But our smaller Canadina market is susceptible of such irregularities.

Is there a place for index investing? Most definitely. It can form part of any portfolio and should be considered by all investors who hold equity mutual funds.

*London, Ontario*
*Roy G. Dias, B.A., CMA, CFP*

# 110.º ANIVERSÁRIO DA AÇOREANA SEGUROS

Líder na vertente seguradora do Grupo Banif, a Açoreana Seguros completou no dia 2 de Abril, 110 anos de serviço. Do programa de comemorações em Ponta Delgada, destaque para algumas iniciativas como a assinatura dum contrato de publicidade com o Serviço de Educação Física e Desporto de São Miguel, e a de um protocolo com o Santa Clara, com o qual a Açoreana disponibiliza aos associados e dirigentes do clube condições mais favoráveis de seguros, e duas conferências no Luís de Camões, proferidas pelo Dr. Maduro-Dias, historiador de Angra do Heroísmo, e pelo Prof. Dr. Carvalho Rodrigues, director de programas da NATO.

A Açoreana associou-se ao jogo de futebol entre o Santa Clara e o Benfica no dia 7, através da ditribuição de bonés e largada de balões. A fanfarra dos Bombeiros Voluntários da cidade desfilou com garbo no início do jogo, contribuindo para animar o público e transformar o jogo num espectáculo de cor e alegria.

Fundada em 1892 por um grupo de pessoas de São Miguel, a vida da Açoreana Seguros confunde-se com a história económica dos Açores, de que hoje constitui uma das instituições mais representativas, e a empresa com mais projecção fora da Região.

Integrada no Grupo Banif em Julho de 1996, a Açoreana viveu desde então um período de profunda transformação e crescimento, saltando do 30.º lugar ocupado em 1996 no ranking nacional da indústria seguradora, para a 7.ª posição onde figura hoje, após as aquisições das Companhias de Seguros Oceânica, O Trabalho e O Trabalho Vida.

Em termos consolidados, a Açoreana registou em 2001 uma facturação de 208,3 milhões de euros, o que traduz um acréscimo de 17,3% face ao ano anterior, bem acima da média do sector. Destaque-se ainda o Ramo de Vida que registou um crescimento de 31,4%.

Continuando a manter a vitalidade que animou os fundadores, a Açorena é hoje uma empresa moderna, assertiva e dinâmica, intimamente ligada aos seus clientes e pautando-se pelos mais exigentes padrões de gestão e valores de sentido humano, social e empresarial.

*Press Release (10 de Abril de 2002)*

## Boletim de Assinatura

Desejo receber o jornal "Portugal Notícias" em minha casa. (*Escreva com letra maiúscula*)

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Código Postal _____ Tel. _____

Assinatura Anual: Canadá - $35.00 Estados Unidos - $50.00 US Portugal - $50.00 US

Envie Cheque ou Vale Postal (Money Order) para: Prom-Art Printing
1756 Dundas St. East. London, ON N5W 3E2 (Canada)
• Tel. (519) 455- 4653 • Fax. (519) 455-4683.
(Para publicidade contacte-nos pelo Tel. 1-800-414-3584 ou envie-nos um fax para o número acima indicado)

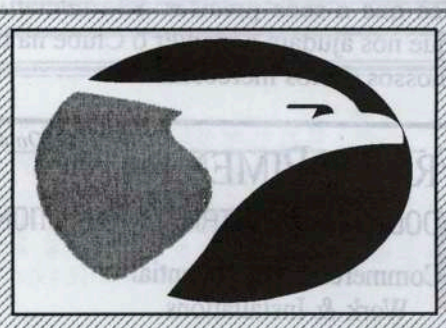
"PORTUGAL NOTÍCIAS"

**Roy G.Dias** B.A., CMA, CFP

Serviços de: "Accounting" e "Income Tax"
Individual, Familiar e Comercial

Suite #502 - 111 Waterloo St.,
London, Ont.
N6B 2M4

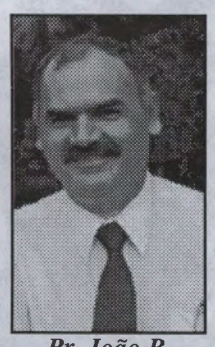
Telefone e Fax
(519) 434-1119
email: rdias@wwdc.com



BCA
Banco Comercial dos Açores
*Representative Office*
*Visite-nos na Internet: www.bca.pt*
Balcões em todas as Ilhas e Lisboa
Escritórios em Toronto, Fall River, Califórnia e Bermudas
836 Dundas Street West, Toronto, Ontario M6J 1V5 / Toll Free: 1-800-493-9660 / Fax. 1-800-493-9659

# Mãe, meu Amor Eterno

*Ouve a teu pai, que te gerou; e não desprezes a tua mãe, quando ela envelhecer* (Prov. 23;22)



*Pr. João B. da Silva*

Mãe, palavra com um significado infinito, pois quer dizer amor, dedicação, renúncia a si própria, força e sabedoria. Ser mãe não é só dar à luz e sim, participar da vida do filho até ficar adulto. Como filhos, quando nós dizemos Obrigado Mãe, isto para ela tem muito valor.

Esposa, mãe, amiga, receba esta mensagem como gesto de gratidão pelos seus incontáveis gestos de amor que tem tido para comigo e com o pai. Mãe, você está sempre presente, para consolar, educar, dar seu amor por nós. A única coisa que nos pede é a obediência, e quantas vezes a deixamos triste, mas o seu amor consegue superar toda mágoa.

Quando você passava noites cuidando seu bêbe e logo já adolescente vigiava os seus passos e ficava acordada até o último filho chegar a casa pela noite. Hoje, seu filho já adulto e casado você pensa em seus netos, e tudo na vida recomeça.

Seu amor é tão grande que posso compará-lo ao amor de Deus quando nos deu seu Filho para morrer na cruz por amor à humanidade, corrompida pelo pecado (S. João 3;16).

Quantas mães estão hoje ao lado duma cama nos hospitais, orando por um filho doente ou perdido no vício e não são reconhecidas, nem compreendidas pelos filhos ou pelo próprio esposo. Por isso, vamos meditar a respeito deste nome tão sublime: Mãe e Esposa. Não é fácil viver sem pai; mas a vida sem mãe torna-se muito mais dramática.

Aterra-me pensar nas mães abandonadas em asilos e até mesmo na própria casa, porque nenhum filho tem paciência para retribuir o que por eles foi feito. É pena que de 365 dias só um foi escolhido para se lembrar da Mãe, como se estivéssemos a fazer-lhe um favor ou dar-lhe uma recompensa. Ela cada dia mostra-nos o seu amor incondicional para nos fazer felizes.

Muitos passam a vida sem dizer uma palavra de amor à sua mãe, mas quando ela vem a falecer, derramam lágrimas e até flores caríssimas lhe dão. Mas um morto nada recebe, a não ser o túmulo onde irá ser colocado para se desfazer em pó. Por isso, faça tudo o que puder por sua mãe enquanto ela é viva, não tente comprá-la com objectos mas ame-a de coração: A mãe ou esposa não é a nossa escrava. Demos à nossa mãe o amor que ela merece não só um dia por ano mas o ano todo. Só assim terá sobre si a bênção daquele que lhe deu esta esposa, que também é mãe de seus filhos.

*Pr. João Batista D. da Silva, London (Ontário)*

DIGA QUE VIU NO Guia COMERCIAL PORTUGUÊS

# PÁGINA FEMININA

## Um Pouco de mim é Saudade

Há já umas quantas primaveras atrás vim a este mundo em meados de Janeiro. Nasci saudável o que agradou a meus pais, tanto mais que já lhes tinha morrido a primeira menina.

Nasci numa família modesta mas honesta, que me proporcionou berço feliz, infância despreocupada e uma adolescência como qualquer outra e como qualquer outra, ainda hoje sou. Deu-me Deus um carácter justo e talvez aprazível. Como todas as raparigas, tive também alguns pretendentes, dos quais escutei com atenção as suas vozes, seus dizeres e opiniões. Mas, eu só me casaria por amor! Escusado será dizer que esperei pelo meu príncipe encantado que não tardou. Ele era de boas maneiras e fisicamente muito atraente; ele com 23 anos de idade, eu com 22 e não feia de todo. Assim e pela graça de Deus, num glorioso Domingo de Páscoa, em Abril, consorciamo-nos felizes e felizes fomos por muitos anos. Só a morte nos separou...

Tinha sido por coincidência e por um triz que nos conhecêramos, apesar dele servir como soldado num quartel bem perto da casa onde eu morava. Foi já na véspera dele partir para outra cidade, com o fim de cumprir o serviço militar, onde aproveitaria a estadia para acompanhar de perto a sua família oriunda daquela área.

Era Sábado aí por volta da uma hora da tarde e ele partia na Segunda-feira no combóio da noite para desconsolo de ambos e de minhas irmãs que nos acompanharam nas horas que tivemos de convívio. Foi do desagrado de todos nós vê-lo partir, tanto mais que não podíamos adivinhar se as suas promessas de amor eram sinceras e se voltaria ou me esqueceria... Não esqueceu e suas cartas foram assíduas até que passados 14 meses chegou enfim, o meu lindo dia da Páscoa, a 9 de Abril.

Vinte anos depois e só porque ***a galinha da vizinha parece sempre mais gorda que a minha***, emigrámos para esta linda cidade de Vancouver. O princípio foi uma agradável aventura; conhecemos novos amigos, percorremos as imediações, provámos todas as tartes, e só o café nos desapontou, o que não era de admirar, pois não vínhamos nós da terra das deliciosas bicas? Não nos queixámos, mas tivemos a tentação de reagir como aquele italiano ao provar o café no aeroporto. Cuspindo-o exclamou: *Livra! Questo mata la mia pancia!*

Passados uns meses, já meu marido principiava a desanimar com saudades do que deixáramos atrás; sofria com a qualidade do trabalho a que não estava habituado, como o lavar de carros, fazer móveis na fábrica sem nunca ter pegado num martelo, e à noite ir limpar Bancos.

Sofreu como todos os emigrantes que não sabem falar o idioma do país para onde emigram. E ainda a recompensa era fraca, comparada à velocidade com que as tarefas tinham de ser executadas. Não é mel ser emigrante, e para sempre ficámos divididos: nem cá, nem lá. Tudo isto o ia desmoralizando, mas como todos por cá ficou, mais para não dar parte de fraco. Acabou por se habituar ao trabalho duro e esquecer o seu emprego leve dos dias felizes de escriturário numa repartição do Estado, aonde também eu prestei serviço como dactilógrafa.

Fui mais afortunada no que respeita a trabalhos, pela simples razão de saber confeccionar vestidos de alta costura. Trabalhei em duas das melhores firmas de Vancouver, Holt Renfrew e Eatons, servindo esta última firma por 20 anos. A língua foi-se aprendendo e o ambiente era acolhedor e agradável. Ali trabalhei até uma semana antes de meu filho nascer.

O nascimento do Luís Manuel foi para mim um especial interregno, uma adorável surpresa ao cabo de 20 anos de casada. Foi um presente extra o facto de eu ficar em casa para cuidar do filho que era o nosso enlevo. Meu marido adorava-o mas vivia preocupado pensando que desgraça seria se algo de mau nos acontecesse. Graças a Deus nada de fatal aconteceu. Pelo contrário, pouco depois meu marido arranjou um trabalho na Canadian Pacific, e tudo correu bem. Tempo depois visitámos Portugal de lés a lés e o pai estava orgulhoso por o filho falar para familiares e amigos num bom português. Hoje fala-o ainda razoavelmente enquanto eu esqueço o inglês por falta de convivência.

Dou graças a Deus pela minha vida que até este dia tem sido bastante boa, apesar dos desgostos através dos anos. É do conhecimento de todos que a vida não é só rosas, mas logo que nos contentemos com cravos, eu considero ser uma boa vida.

Tenho, portanto, derramado o meu quintal de lágrimas que a grande graça de Deus me tem ajudado a secar. Devo-Lhe ainda outa grande graça, a de ter os meus familiares, meus amigos e um filho que muito me quer e que é tudo para mim!

*Fernanda T. Raimundo, Richmond – BC*

PBPA PORTUGUESE BUSINESSES AND PROFESSIONALS ASSOCIATION (ASSOCIAÇÃO DE EMPRESÁRIOS E PROFISSIONAIS PORTUGUESES)
7-981 Wellington Rd. South, London, Ont. N6E 3A9
Tel.: (519) 670-9401 • Fax.: (519) 649-1096

Conjunto NOSSA MODA
Festas - Casamentos - etc.
Contact:
Jack Gonçalves (519) 736-7544

Drivers wanted.®
Leavens Volkswagen
www.leavensvw.com SINCE 1958
2002 NEW WARRANTY
4 YR. - 80,000 kms. Comprehensive
4 YR. - 80,000 kms. Road Side Assistance
5 YR. - 100,000 kms. Powertrain
12 YR. - Corrosion Warranty
LEASE A JETTA GLS
for $299*/Month + tax OAC
*Offer applies to a 48 month lease for a 2002 Jetta GLS, 2.0 litre gas engine, 4 door 5 speed equipped as described and includes freight. $3,079.26 down payment, $299 first month's payment, and refundable security deposit of $350 required at time of transaction. PDI, insurance, license and applicable taxes extra. Monthly payments total $14,352. Lessee responsible for insurance. At lease end, lessee responsible for $0.12/km over 80,000kms, for damage and excessive wear. Requires VW Credit Canada, Inc. approval and dealer participation. Dealer may lease for less. Lease rate is based on 7.32% interest. See dealer for full details and purchase option. Offer ends June 30th, 2002.
Telephone (519) 455-2580
416 FIRST ST. EAST LONDON, ONTARIO

(vem da primeira página)

## ...Encontro de Professores de Português dos EUA e Canadá

Para além de serem motivo de confraternização, estes Encontros visam promover o intercâmbio de conhecimentos e experiências entre professores, pais e alunos luso-descendentes, e pretendem criar um convívio entre os professores do continente norte-americano e os de outros países da Diáspora.

Entre os objectivos do X Encontro observámos que a aquisição de formação e metodologias do ensino, o estímulo nas áreas do ensino e divulgação da língua portuguesa num contexto multicultural e ainda, o envolvimento dos jovens na promoção da nossa língua, criando líderes que no futuro possam dar continuidade ao trabalho, foram pontos de realce na agenda recheada de temas importantes que foram apresentados por conferencistas de gabarito.

*D. Alzira da Silva na entrega do Prémio ao Liceu Durfree de Fall River*

**Um Milénio de História Portuguesa: Que Futuro?"** foi o tema central do X Encontro com o qual coadunaram-se todos os oradores. Títulos como *O Milénio Português: Novas Problematizações de uma História Pluricontinental* pelo Prof. Luís Ramalhosa Guerreiro (Univ. Clássica de Lisboa); *Açores Pedaços de Terra Histórica*, pelo Prof. Francisco Maduro-Dias; *Viagens pela nossa Magna Língua Lusa*, pelo Prof. Luís Filipe Aguilar (Univ. de Montreal), ou ainda, *A Contribuição da Igreja para o Ensino na Diáspora* pelo Pe. Nelson Cabral; e *O Ontem dos Portugueses, o Presente e Jovem Emigrante e o Futuro do Ensino da História*", pela Profª Maria A. Fernandes, entre outros, dão ao leitor um aspecto das lições que foram apresentadas as quais consideramos como pontos altos do Encontro.

Se é facto que os trabalhos apresentados foram de muito boa qualidade, só foi pena que alguns deles não tivessem merecido uma melhor atenção da parte dos ouvintes, alguns dos quais falavam entre si (demais) enquanto os oradores discursavam.

Foi particularmente interessante acompanhar a participação do Prof. Maduro-Dias, no meu entender a que foi melhor conseguida. Numa intervenção feita em linguagem escorreita, sem recurso a tiradas de oratória prendeu a audiência e deu-nos uma lição da História Insular no contexto português, articulando-a com uma completa informação sobre elementos de geografia e meteorologia, fazendo todos os presentes compreenderem a razão do peso dos Açores na história de Portugal e nos descobrimentos marítimos portugueses, assim como o da influência dos usos e costumes doutros países nos Açores.

*O grupo americano entoando o hino "Todos"*

No Jantar de Gala da Sábado foi atribuído o 1.º Prémio da Língua Portuguesa ao Departamento de Português do Liceu Durfree (Fall River, Mass), que é hoje um dos centros mais avançados no ensino da nossa língua nos EUA e prepara a edição do livro *Bom Dia* para ser utilizado no ensino do Português nas escolas públicas.

*Grupo Organizador que deu o cem por cento e realizou uma das melhores edições do Encontro*

O Domingo, para além das actividades sociais, foi destinado a um diálogo entre a Assembleia e uma Mesa Redonda constituída por várias personalidades presentes. Houve boa participação e as conclusões do Encontro foram positivas. Aqui e ali, ouviram-se comentários apontando para o facto de que, apesar de promessas feitas em períodos eleitorias, continua a não existir uma clara política do nosso governo com respeito ao ensino do português nesta parte do mundo. Outros apontaram para o reduzido número de estudantes nas Escolas de Língua Portuguesa.

Diversos eventos sociais tiveram lugar ao longo do Encontro e os seus organizadores desenvolveram com esmero um cuidado trabalho, devendo ser-lhes atribuída uma importante quota parte no sucesso do evento.

A ilha Terceira será em 2003 o local designado para o **XI Encontro dos Professores de Português nos Estados Unidos e Canadá.**

*S. Andrade, London (Ontário)*


**IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**

819 MAITLAND ST. • LONDON • TEL. (519) 672-4354

Convidamos a nossa comunidade a ouvir a palavra de Deus com o

**PASTOR SAMUEL ANDRADE**

**DOMINGOS:**
10H00 - Culto de Louvor
- English Sunday School
11H15 - English Worship Service
19H00 - Estudo Bíblico

**QUARTAS FEIRAS:**
19H00 - Culto de Oração

**TELEFONE DA PAZ:**
**(519) 668-3926**
(24 horas por dia com uma mensagem da Bíblia para o seu coração)

**TODOS SÃO BEM-VINDOS**

"A fé é pelo ouvir, e o ouvir é pela palavra de Cristo"



**TEL: 681-6403**

P.A.M. GARDENS FAX: 681-6104

NON-PROFIT HOUSING INC.

**ARRENDAMENTOS**

- Casas com 2 e 3 quartos
- Apartamentos com 1 e 2 quartos
- Qualidade e optimas localidades para viver
- Ambiente familiar
- Rendas moderadas e unidades com auxílio de pagamento

**Para informação:** *Ligue ou visite o nosso escritório.*
**55-730 Deveron Cres., London N5Z 4T6**


## CARTAS AO EDITOR

### Let's try it in English!!

Mr. Pinheiro, running a business is not based on a popularity contest, but rather on good business sense, an efficient management, and often on taking decisions not always popular. **Never did my letter indicate that 2000 was a smooth road for anyone**. As a member of the PCL I want to make sure that my equity is protected and well managed by the officers appointed. To get the confidence of the bank, make sure suppliers are paid on time, waste is eliminated, and expenditures are controlled, that was the challenge the Board faced when they took over in 2000.

The Board overcame that challenge, and we could finally say: The club can make money. And yes it was **contagious**, since most of the members of the 2000 Board, were appointed to the new Board in 2001 and the same financial philosophy was applied: **they continued to spend within their means and their limits**".

*Ann Tavares, London (Ontario)*


**AME Concrete Forming Ltd.**

**OFERTA DE EMPREGO**

Precisamos gangas de *"Form Setters"* para trabalhar em cimento armado tipo, *Duraform*

**Trabalhos em Brampton e G.T.A.**

**Pagamos entre $28 a $33/Hora + 10% V.P.**

**Contacte-nos pelo Tel. (416) 896-1765**

ou deixe mensagem no Tel. (519) 433-8002 (London)

# EM LOUVOR DO DIVINO

Escrito por:
António Azevedo

Após a Páscoa entra-se no Pentecostes, tempo das Coroações do Espírito Santo. Nos primeiros sete Domingos as pessoas vestem-se de gala para seguir a cerimónia da Coroação celebrada na Paróquia até à chegada do Domingo da Trindade ou Domingo do Espírito, chamado nalgumas ilhas açorianas como Primeiro Domingo de Bodos. A festa em louvor do Divino, foi trazida até as terras da Diáspora pelos nossos antepassados do arquipélago açoriano, onde o culto tem fortes raízes.

A Festa foi fundada pela rainha Santa Isabel que distribuia esmolas pelo povo. Tais actos de caridade eram censurados pelo marido, o rei D. Dinis. Quem não se lembra hoje do célebre *Milagre das Rosas*? Mas no Continente os festejos foram-se perdendo, para ficar apenas uma lembrança histórica na *Festa dos Tabuleiros* que se realiza cada ano em Tomar. Esta tem, sem dúvida, uma forte afinidade com os *Bodos* dalgumas ilhas açorianas.

Quase todas as paróquias da Terceira fazem o seu bodo de Pão, Massa Doce e Vinho no Primeiro Domingo do Bodo ou Domingo da Trindade. O povo da cidade aproveita tal dia para visitar as freguesias da ilha e irem *correr os bodos*. Os mais afamados são os da Ribeirinha, Vila Nova, Lages e Fontinhas, que cada ano atraem muitos visitantes que vão lá presenciar as coroações e levar para casa um Pão de Bodo. Além da Terceira, a ilha do Pico é a que mantém com mais fervor esta tradição. Lá o Pão do Bodo tem a forma de uma Rosquilha de massa doce servida nos famosos açafates. Nas Lajes reune-se muita gente de todas as partes da ilha, assim como da vizinha ilha do Faial.

Para obter a cura de doenças e males o povo ilheu faz promessas ao Espírito Santo as quais são *pagas* de diferentes maneiras. A mais popular é feita através do "Alfenim", ou massa branca de açúcar, que pode ter a forma de um braço, uma perna, uma cabeça, um animal, etc, representando a graça que foi pedida e alcançada. Estas ofertas são entregues aos Impérios para serem arrematadas na Festa. Esta prática é muito popular na ilha Terceira.

Os Impérios da ilha Terceira têm características próprias e bem diferentes dos chamados Triatos das outras ilhas, embora ambos tenham a finalidade de acolher as coroas do Espírito Santo nos dias da festa. São construídos em forma de capela com estrutura similar, decorada no exterior com tinta azul e branca e relevos alusivos aos Bodos, como o pão, o canjirão de vinho, o bolo de massa, a bandeja de carne, etc. No frontão da fachada vê-se o símbolo da Coroa.

Há freguesias que têm mais de um Império, o que representa mais dias de festa na localidade, por vezes dando lugar a uma séria competição entre os Impérios para decidir quem fará uma festa melhor com mais foguetes, mais bandas de música, etc.

Na semana antes da festa reza-se o Terço nestes Impérios e no Domingo de lá sai o Cortejo Solene para a Igreja Paroquial onde tem lugar a Coroação, após a qual as Coroas regressam ao Império, levadas por jovens vestidos de branco, símbolo da alvura da pomba com que o Espírito Santo se manifestou no Baptismo de Cristo.

Uma das Coroações mais extraordinárias na ilha Terceira aconteceu há uns anos nas Sanjoaninas. As coroas de todos os Impérios da ilha se juntaram na mesma data e no mesmo lugar. Foi um espectáculo único ver aquela onda branca de centenas de fiéis no mesmo Cortejo, com as Filarmónicas de toda a ilha tocando em uníssono o Hino do Espírito Santo.

*Império do Espírito Santo na Feteira (Terceira)*

Na América do Norte esta devoção tem fortes raízes, com destaque para os Festejos de Fall River (Nova Inglaterra), ponto de concentração de muitas irmandades da Diáspora do Canadá e da América no mês de Agosto.

Em 1972 foi fundada a Irmandade do Espírito Santo de London, e a seguir nasceram a Coroa de São João e a de São Pedro; três grupos que vão-se esforçando por manter a tradição. Os festejos aqui realizados são semelhantes aos das ilhas, mas após a Coroação os Cortejos, em vez de se dirigirem para o Império ou Triato, recolhem-se no Clube local onde as Coroas das Irmandades são depositadas nas suas Armações (Altares). Lá são servidas as Sopas e lá decorre a festa profana.

Não há Triatos em London mas poderia ser um construído se as três Irmandades se juntassem para tal efeito. Seria bonito termos na comunidade uma Capela onde, fora do reboliço da música profana, as Coroas ocupassem um lugar digno no qual os fiéis pudessem orar em silêncio.

Quem sabe se um dia também a comunidade de London terá o seu Império ou Triato do Espírito Santo como a vizinha comunidade de Strathroy!

*London, Ontário*

## CURIOSIDADES

# As Pombas do Almirante e a Censura nas Ilhas

Por
Ferreira Moreno

Quando as autoridades votaram ao abandono a relíquia vulgarmente conhecida por "aerovacas" ou Campo de Santana na minha Ribeira Grande, e decidiram instalar na Nordela, em Ponta Delgada, um moderno aeroporto, coube ao Almirante Américo Tomás, então Presidente da República, imprimir toda a pompa e circunstância no dia 24 de Agosto de 1969 à inauguração oficial do respectivo aeroporto, presentemente alcunhado João Paulo II.

Uma vez cumprida a sua missão, Américo Tomás deliberou tomar um descanso, ainda que breve, na ilha de São Miguel, tornando em visita particular a viagem presidencial; facto que, a princípio, intrigou muita gente.

A surpresa, porém, cedo deu lugar à realidade, ou seja, às intenções do Almirante. É que ele gostava de caçar! Por isso foi planeada uma caçada aos pombos no ilhéu de Vila Franca, mas a "comissão organizadora" teve de desistir devido às más condições do mar. Ficou decidido ir no dia seguinte, da parte da manhã, até ao Pico Mourinho e Lagoa de São Brás caçar coelhos. O Almirante abateu, à sua conta, meia dúzia deles! Como complemento do dia, pela parte da tarde, a ilustre caravana tomou o rumo das Capelas à cata de pombas bravas, que abundam num Morro e Ponta aí existentes, a que Gaspar Frutuoso, em séculos passados, fez a devida referência nos seguintes termos: *Morro, pico com uma alta ponta que vai beber ao mar e se chama de Martim Vaz, por haver sido de um homem principal deste nome... é terra lavradia que dá bom trigo e pastel... tem uma grossa ponta onde se criam bilhafres e muitas pombas bravas* (Saudades da Terra, Livro IV, Pags. 193-194, Edição de 1998).

Américo Tomás, apesar dos seus 75 anos de idade, rejuvenecido, talvez por se encontrar livre da farda de almirante e isento de qualquer protocolo, todo prazenteiro redobrou de entusiasmo, visto que a sua pontaria estava a sair às mil maravilhas, o qual ocasionava fartos aplausos dos circunstantes deveras embevecidos. Ao todo, só por si, o Almirante abateu quarenta e quatro pombas bravas!

Claro que a imprensa local estava a acompanhar o glorioso passatempo, e nosso bom amigo de longa data, Manuel Ferreira, na sua qualidade de Chefe de Redacção do "Correio dos Açores" elaborou a reportagem com o título aparatoso: ***"No seu maior record, o Presidente Américo Tomás abate 44 pombas bravas no Morro das Capelas"***.

Mas, a esse tempo, tudo era revisto pela Censura antes da publicação. Tanto assim que, já noite fechada, com a primeira página pronta p'ra seguir p'rós serviços de Censura, eis que entra na Redacção do "Correio" o Delegado da PIDE (Polícia de Informação e Defesa do Estado).

À margem das prescrições do Exame Prévio e do lápis do censor, chegava agora o Delegado, açodado e autoritário, quase ameaçador, proibindo a notícia do abate das 44 pombas bravas, e justificando-se que divulgar tal notícia constituiria uma escandalosa bronca, visto que, segundo a lei da Comissão Venatória, só era permitido o abate de 20 pombas e o Senhor Presidente havia ultrapassado o limite em mais do dobro.

Manuel Ferreira ainda teve fôlego bastante p'ra lançar a pergunta: "Então porque deixaram cometer a infracção?" Mas não adiantou um palmo e, p'ra evitar complicações, acabou por truncar uma boa parte da reportagem, alterando ainda o título e respectiva paginação. O delegado, satisfeito e triunfante, deu a boa noite, meia volta, e lá se foi na doce consciência do dever cumprido. Manuel Ferreira ficou, porém, "encarrilhando os dentes e assoprando como um cachalote em alto mar".

No entanto, a procissão ainda vai no adro...

Aconteceu que o saudoso Luís Lupi, director da "Agência Lusitânia", da qual fui correspondente na Califorlândia, havia participado na célebre caçada. E, alheio aos limites e prescições venatórias, mas encantado com a proeza presidencial, ele proplaou com toda a fidelidade a notícia, de que a imprensa continental fez eco em parangonas vistosas.

E foi assim que, dias depois, ajuntando recortes dos jornais continentais ao noticiário da Emissora Nacional, de forma brilhantemente clarividente e irrefutável, Manuel Ferreira conseguiu desafiar o delegado da PIDE a desbaratar a Censura com um artigo a duas colunas, ao alto da primeira página do "Correio dos Açores", repetindo simplesmente as informações já divulgadas e conhecidas em todo o território português, com destaque especial para Luís Lupi, director da "Lusitânia", que não só havia participado nas digressões e caçadas do Almirante, bem como havia considerado um verdadeiro "record" aquela entusiástica caçada no Morro das Capelas, *abatendo 44 pombas bravas!*

Quem estiver interessado em mais pormenores acerca deste episódio, poderá ler as páginas 505-514 do segundo volume "Homens, Sombras & Estrelas", publicado em Maio do ano passado, e da autoria do próprio Manuel Ferreira.

Ah, por pouca ia-me esquecendo de ascrescentar que, dias depois, o delegado da PIDE cruzou-se na rua com Manuel Ferreira e atirou-lhe a queima-roupa: "O senhor morria se não desse a notícia?" Ao que Manuel Ferreira, sempre a andar, ripostou: "E o senhor morreu por a ter lido?"

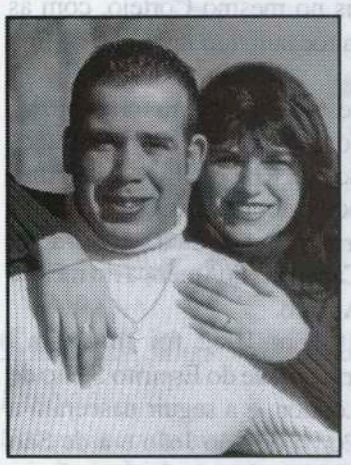
*Oakland Califórnia*

Global Electric London Ltd.
SERAFIM CAETANO, President
548 Winblest Ave.,
London, Ont. N6C 3C1
FREE ESTIMATES
685-6726

PSL
POWER STEAM LONDON INC.
Limpeza de carpetes e todo o tipo de móveis estofados, a vapor...
"Garantimos qualidade e eficiência..."
129 Tavistock Road
London, Ont. N6J 1Z5
Tony Machado
(519) 686-7515

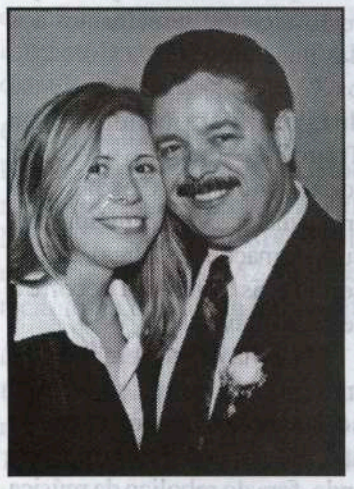
# ECOS DA SOCIEDADE

## Amores primeiros...



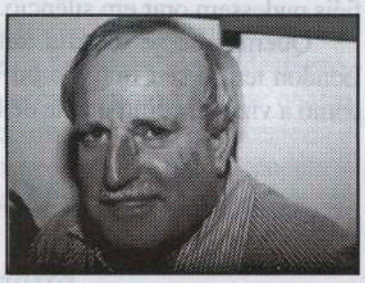
Luís e Dolores Carreiro de Strathroy e António e Glória Câmara de London anunciam que há uma promessa de amor entre os seus filhos Paula Carreiro e Tony Câmara que vão unir-se em matrimónio no dia 1 de Junho na All Saints Church de Strathroy. Votos de muita felicidade aos jovens nubentes!

## John & Carla



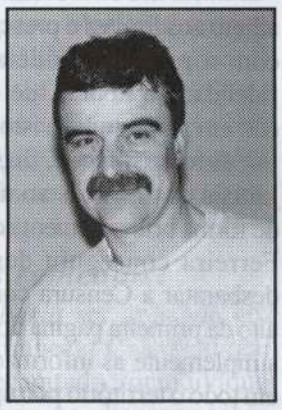
Unidos pelos laços do matrimónio John Almeida e Carla Silva no dia 4 de Maio em London, ainda nos seus olhos brilhava a felicidade do amor. Naturais de Cantanhede (Coimbra), marcaram presença na Gala do Clube Português de London antes da Lua-de-Mel. Parabéns da parte de seus familiares e amigos!

## Uma Reforma Feliz!



No dia 28 de Abril após 28 anos de serviço o nosso amigo de Windsor, Luís da Ponte, reformou-se para gozar as regalias duma vida tranquila. Sua esposa, Alda, familiares e amigos desejam muita Felicidade!

## Boa Sorte, Nuno!



Treinador do Núcleo do FC Porto-London nas duas últimas épocas, levou a equipa à Divisão Premier e este ano vai defender a cor azul/branca nos relvados desta área. O seu plantel já está dando guerra. Nuno Medeiros é natural do Nordeste (São Miguel) e é carpinteiro na construção civil.

## "Saudade"

Nome típico, com sabor luso do Rancho Folclórico da Portuguese-Canadian Seniors Foundation de Vancouver que o fotógrafo A. Silva supreendeu na entrada triunfal há umas semanas. No grupo actua gente de todas as idades na dança e na música.

## Uma Pausa entre Apostas

Leo & Maria Simas, Álvaro & Connie Ventura, Fátima Mendonça, Eugene Drewlo e Esposa são o grupo feliz na *Estoril Fun Night* de Angariação de Fundos para a Fundação Girassol. *Show me the CASHHHH!*

## Laura Teixeira

Jovem artista de London e um valor do X Encontro de Professores de Português expondo alguns óleos no Hotel Hilton. Gosta de pintar cenas açorianas do torrão paterno, São Miguel.

## Um *bouquet* de Juventude

Estudantes da Escola Portuguesa de London que tiveram voz activa na organização do X Encontro de Professores em London. O futuro da nossa Língua está garantido!

## Silvério Margarido

Ao Presidente do Executivo do Núcleo Sportinguista de London e à Direcção Parabéns por uma Noite Verde bem animada no 10.º Aniversário deste grupo desportivo de London e pelo triunfo do Sporting, Campeão da Primeira Liga Portuguesa.

## D. Alzira e D. Graça

Únicas entidades do Governo Português que tiveram a cortesia de marcar presença no Encontro de Professores de London. Alzira Serpa da Silva da Direcção Regional das Comunidades Açorianas e Graça Assis Pacheco, Co-ordenadora do Ensino do Português no Canadá. Até a próxima reunião em Angra do Heroísmo!

## Roberson Hall Insurance

Proprietários e colaboradores da prestigida firma seguradora com D. Leocádia Gaspar marcaram presença na Angariação de Fundos para a Fundação Girassol. Obrigados pela vossa presença. Confiamos que não tenham perdido muitos "milhões" de contos naquela noite!

## Os valores da Amizade

Depois de perder tudo na Roleta resta-nos a riqueza da amizade que sempre foi a base do crédito e da economia. A nossa câmara apanhou de surpresa estas três beldades na *Estoril Fun Night*.

## NECROLOGIA

### António de Jesus Pedrosa

Natural de Leiria e residente em Harrow (Ontário), após prolongada doença cardíaca faleceu em London no 27 de Abril passado no Hospital Health Sciences Centre. Era casado com D. Maria Telma (nee Silva) e pais de Luísa (Carl Haeussler), Tony (Roberta) e Rachel, e avó de 5 netos. As exéquias foram conduzidas pela Casa Funerária Gerald A. Smith com Missa de corpo presente na St. Anthony of Padua Church celebrada pelo Pe. Leslie Howarth, indo enterrar no Colchester Cemetery. A Família enlutada pela dor da separação, não o podendo fazer pessoalmente a cada um, agradece por este meio as pessoas que os acompanharam neste momento de tanta saudade ou apresentaram sentidos pêsames. Descanse em Paz!

GIRASSOL
SENIORS FOUNDATION INC.
P.O. Box 45007 (873 Hamilton Road)
London, ON N5Z 3A6
Tel. (519) 455-8093

L82 CONSTRUCTION LTD.
MUNICIPAL • COMERCIAL
INDUSTRIAL • INSTITUCIONAL
• Condutas de Água
• Materiais Contaminados
• Esgotos e Excavação
• Limpeza Industrial
• Remoção de Materiais de Obra
TEL: 649-1082
15 HAMLEY RD. LONDON • N6E 3W1 • FAX: 649-1096

Tulle Tyme
Wedding Decorating Service
Affordable, Unique & Elegant Bridal Decor
We Deliver, setup & pick up
For your free and personalized consultation, please call:
Maggie (519) 842-5091
Tillsonburg
tulletyme@hotmail.com

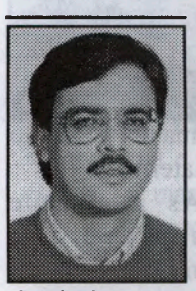
HOT MIXES
••• DJ SERVICE •••
for:
Banquets, Parties and All Occasions
DANNY AMARAL
1778 Trafalgar St., London, ON N5W 1X6
Tel.: (519) 451-8045
Cell.: (519) 694-1788

**Informação Desportivoa dos Açores**

## Campeonato de S. Miguel 2001/02

### *Sporting Ideal foi o Campeão*

Por: João G. Silva



O Sporting Clube Ideal da Ribeira Grande é o campeão 2001/2002 da Asssociação de Futebol de Ponta Delgada, tendo regressado à Série Açores do Nacional de Futebol da 3.ª Divisão.

Um título suadinho, cuja decisão para encontrar vencedor permaneceu incógnita até à última jornada. Os nortenhos do Sporting Ideal, na hora da verdade, dependendo exclusivamente de si próprios, nunca claudicaram. Como prémio tiveram festa grossa após o apito final do árbitro Rui Cabral.

O treinador, Rui Silva e o Presidente, Fernando Cordeiro, foram levados em ombros pelos jogadores idealistas no pelado da Maia e na cabine até houve banho de champanhe.

O Vitória Clube do Pico da Pedra, segundo na tabela, terminou o campeonato com uma vitória em Vila Franca, frente ao Desportivo local, mas devido ao *goalaverage* inferior ao do Ideal, acabou por não atingir o título. Os dois eran candidatos ao título mas puseram tudo a perder nas últimas jornadas, com o Vitória a empatar com o Marítimo de Ponta Delgada e o Desportivo, com o empate nas Furnas frente ao Mira Mar.

Com tais resultados, o Sporting Ideal, após 3 derrotas seguidas, caíra para o terceiro posto, mas veio a beneficiar dos desaires dos seus mais directos competidores, recuperando a liderança e sagrando-se campeão ao cair o pano, com os mesmos pontos dos vitorianos. O Desportivo cedeu na hora da verdade e ficou no terceiro lugar.

O regressado Marítimo da Calheta de Ponta Delgada realizou um grande campeonato e acabou na quarta posição, enquanto que o Mira Mar, com os mesmos pontos, ficou-se pelo quinto lugar. Estas duas equipas foram as que tiraram o título ao Vitória e ao Desportivo de Vila Franca. Houve campeonato até ao fim.

Parabéns ao Sporting Ideal que, sem nunca baixar os braços, acabou vitorioso no final.

# MUNDIAL - 2002

## Calendário completo da primeira fase

### *Portugal no Grupo D , com EUA, a Coreia do Sul,e a Polónia*

Já estão definidos todos os grupos da fase final do Mundial/2002. Portugal ficou no Grupo D e joga a primeira fase na Coreia, junto com as equipas dos três primeiros grupos. As restantes selecções jogam no Japão. Confira toda a lista e o Calendário do Mundial de Futebol, que começa a 31 de Maio, com o jogo França-Senegal, e termina a 30 de Junho.

**GRUPO A**

**França, Dinamarca, Uruguai e Senegal**

França-Senegal, Seoul a 31 de Maio
Uruguai-Dinamarca, Ulsan a 1 de Junho
França-Uruguai, Busan a 6 de Junho
Senegal-Dinamarca, Daegu a 6 de Junho
França-Dinamarca, Icheon a 11 de Junho
Senegal-Uruguai, Suwon a 11 de Junho.

**GRUPO B**

**Espanha, Eslovénia, Paraguai e África do Sul**

Espanha-Eslovénia, Gwangju a 2 de Junho
Paraguai-África do Sul, Busan, 2 de Junho
Espanha-Paraguai, Jeonju a 7 de Junho
Eslovénia-África do Sul, Daegu, 8 de Junho
Espanha-África do Sul, Daejeon, 12 Junho
Eslovénia-Paraguai, Seogwipo, 12 de Junho

**GRUPO C**

**Brasil, Turquia, China e Costa Rica**

Brasil-Turquia, Ulsan, a 3 de Junho
China-Costa Rica, Gwangju, 4 de Junho
Brasil-China, Seogwipo, a 8 de Junho
Turquia-Costa Rica, Incheon, 9 de Junho
Brasil-Costa Rica, Suwon, a 13 de Junho
Turquia-China, Seoul, a 13 de Junho.

**GRUPO D**

**Coreia do Sul,Polónia, EUA e Portugal**

Coreia do Sul-Polónia, Busan, 4 de Junho
Portugal-Estados Unidos, Suwon, 5 de Junho
Coreia do Sul-Estados Unidos, Daegu, 10 Junho
Portugal-Polónia, Jeonju, a 10 de Junho
Polónia-Estados Unidos, Daejon, 14 de Junho
Portugal-Coreia do Sul, Incheon, 14 de Junho.

**GRUPO E**

**Alemanha, Arábia Saudita, Irlanda e Camarões**

Alemanha-Arábia Saudita, Sapporo, 1 de Junho
Irlanda-Camarões, Niigata, a 1 de Junho
Alemanha-Irlanda, Ibaraki, a 5 de Junho
Arábia Saudita-Camarões, Saitama, 6 de Junho
Alemanha-Camarões, Shizuola, 11 de Junho
Irlanda-Arábia Saudita, Yokohama, 11 de Junho.

**GRUPO F**

**Argentina, Nigéria, Inglaterra e Suécia**

Argentina-Nigéria, Ibaraki, 2 de Junho
Inglaterra-Suécia, Saitama, 2 de Junho
Argentina-Inglaterra, Sapporo, 7 Junho
Nigéria-Suécia, Kobe, a 7 de Junho
Argentina-Suécia, Miyagi, 12 de Junho
Inglaterra-Nigéria, Osaka, 12 de Junho.

**GRUPO G**

**Itália, Equador, Croácia e México**

Itália-Equador, Sapporo, 3 de Junho
Croácia-México, Niigata, 3 de Junho
Itália-Croácia, Ibaraki, 8 de Junho
México-Equador, Miyagi, 9 de Junho
Itália-México, Oita, a 13 de Junho
Equador-Croácia, Yokohama, 13 Junho.

**GRUPO H**

**Japão, Bélgica, Rússia e Tunísia**

Japão-Bélgica, Saitama, 4 de Junho
Rússia-Tunísia, Kobe, 5 de Junho
Japão-Rússia, Yokohama, 9 de Junho
Bélgica-Tunísia, Oita, 10 de Junho
Japão-Tunísia, Osaka, 14 de Junho
Bélgica-Rússia, Shizuoka, 14 de Junho.

Os jogos dos Oitavos-de-final, serão a 15,16,17 e 18 de Junho.
Quartos-de-final, a 21 e 22 de Junho.
Meias-finais, a 25 e 26 de Junho.
3 º e 4 º Lugares, a 29 de Junho
FINAL, a 30 de Junho.

*Por: João G. Silva*

# Quatro anos de prisão para Vale e Azevedo

Embora, por ter sido interposto um recurso para o tribunal da Relação, não tenha ainda chegado ao fim o processo levantado pelo Benfica contra João Vale e Azevedo, ex-presidente da Direcção, o colectivo de juízes do Tribunal da Boa-Hora em Lisboa, presidido por Anabela Marques, condenou o dr. João Vale e Azevedo, a quatro anos e meio de prisão efectiva.

Segundo o acórdão, o arguído foi condenado por um crime de peculato, sendo dado como provado que ele ter-se-ía apropriado, indevidamente e em proveito próprio, com prejuízo para o Benfica, de um milhão de dólares, verba desembolsada pelo empresário Paulo Barbosa pela compra do passe do guarda-redes russo, Ovchinnikov. Segundo apurou o tribunal, o dinheiro teria sido utilizado para pagar uma prestação do iate "Lucky Me".

Vale e Azevedo foi absolvido de treze crimes de peculato e um de branqueamento de capitais e para as quais o Ministério Público pedira uma pena de prisão não inferior a nove anos e meio. O colectivo de juízes considerou que a conta-corrente entre o ex-dirigente e o Benfica era, simultaneamente, utilizada para pagar despesas da empresa do arguído e do clube, pelo que não fora possível determinar a quem pertenciam os cerca de 70 mil contos utilizados para pagar o seguro do barco.

No final, Vale e Azevedo chorou, e foi de aspecto bastante abatido que se despediu da família e dos amigos presentes na sala de audiências, deixando as instalações do Tribunal da Boa-Hora escoltado por vários agentes de segurança que o transportaram para os calabouços da Polícia Judiciária.

No exterior do tribunal, e quando o carro celular deixou as instalações judiciais, centenas de pessoas, uns apoiantes e outros críticos de Vale e Azevedo fizeram-se ouvir, dividindo-se entre *gatuno, ladrão* e incentivos como *Força, Vale! És o maior!*, ao tempo em que vindo duma discoteca próxima se ouvia o hino do Benfica tocado na máxima força do sistema de som.

O advogado de defesa, António Barreiros interpôs um recurso, por considerar não se ter apurado a matéria de facto que sustenta a acusação.

# "Hearts Together for Haiti" Uma Grande Obra de Amor

Escrito por: Lucília M. Afonso

Quando o Pe. João Duarte junto com o Pe. Jim Higgins prometeram a Lutes Meme, o seu amigo do Haiti, que iam fazer a diligência e procurar fundos para reabrir a escola de Prunette, nenhum deles sonhava que, seis anos depois, quase mil crianças iam beneficiar do fruto dessa promessa. Mas, esta é a verdade actual porque com a promessa, começou *Hearts Together for Haiti*, uma organização fundada para unir o povo do Canadá com os mais pobres de Haiti. Foi assim como a tal escola na montanha foi reconstruída e, além de um poço para ter água na comunidade, foram instalados geradores para ter luz eléctrica à noite e foi paga a matrícula de alunos da escola secundária e da Universidade para dar-lhes a oportunidade de melhorar a sua vida.

Mas a maior realização foi talvez a construção duma escola primária com dez aulas e balneários, onde antes havia um jardim infantil quase arruinado.

Iniciado pelo grupo que acompanhou o Pe. João em Março de 2001 junto com os haitianos, que com suor e músculo deitaram os alicerces, o Projecto Escolar foi continuado pela equipa local e quando em Março último lá chegou o grupo canadiano de 27 pessoas, só faltavam a pintura e a jardinagem.

Carregado de roupa, material escolar, artigos de higiene pessoal, etc, o grupo chegou ao Haiti pronto a enfrentar tudo quanto esta terra de surpresas podia lhes dar. Tinha havido na imprensa canadiana avisos contra as viagens ao Haiti, mas com o Pe. João e os guias locais, nunca tivemos receio.

Passámos os primeiros dois dias com os doentes do Hospital das Irmãs da Caridade da Madre Teresa. Cada qual procurou a maneira de servir os pacientes, muitos deles só à espera de uma morte digna e certa. Habituadas ao sistema hospitalar do Canadá, as duas enfermeiras do grupo, sentiram-se frustradas com a falta de material médico, mas aprenderam logo a usar apenas o que tinham à mão para aliviarem o sofrimento e a dor. Os que não tinham experiência hospitalar, fizeram barbas, deram massagens, ou sentados ao pé dos doentes deram-lhes o conforto da companhia humana.

Só Sexta-feira e após atravessar as montanhas numa longa viagem, os três veículos com o pessoal do Canadá, chegaram à praia de Coco Beach, e em poucos minutos atravessaram de barco para Labadie, onde o próprio Lutes Meme nos esperava.

Entusiasmados, todos queriam começar a pintar na mesma hora, mas só no dia seguinte comprou-se em Cap Haitian o material para acabar a escola. No primeiro dia, após abrir as 54 malas, começamos a classificar os artigos destinados para Labadie.

Na segunda-feira, atraídos pelo grupo tão grande de estrangeiros a pintar, muitos ajudaram na tarefa. Depois de lixarem as paredes e varrerem o pó, era tinta por todo o corpo e alguns tinham receio que as coisas não iam dar certo. Mas a tinta secou e com a primeira camada a escola já tinha outra cara.

Após a lavagem com baldes de água acarretados do rio, procurámos plantas para o jardim, e com os toques finais de rolo e pincel, tudo ficou concluído. Com os tectos em branco, as colunas em creme e as paredes num verde claro, a escola ficou uma beleza, orgulho tanto dos canadianos como dos haitianos.

A Direcção de HTFH no Canadá, arranjou tempo para se informar das necessidades do povo, e deixar uma comissão no Haiti para orientar o que for decidido no Canadá. Cansados, mas contentes, todos puderam divertir-se na praia nessa última tarde, e ao outro dia regressamos a Port-au-Prince.

Pe. João levou várias pessoas a visitar a favela mais pobre do Haiti, Cité Soleil. As lágrimas caíram ao verem como vivem em casinhas de latão, com um rio de detritos à porta, sem uma árvore para abrigo! Vendo uma mulher fazer uma espécie de pratos de argila, ficaram comovidos ao saber que as rosquilhas de lama, manteiga e sal eram para matar a fome dos mais pobres que nem pão tinham. A realidade bateu com toda a força ao verem esta cena.

No dia 19, cansados, mas resolvidos a trocar as suas vidas para o melhor, o grupo voltou ao Canadá.

*Hearts Together for Haiti* cresce dia a dia com a ajuda do povo. Os jantares realizados em Windsor e Leamington este ano angariaram $22,000 e $26,000 dólares, respectivamente. Os donativos de pessoas e empresas têm sido generosos, mas só para manter os projectos que HTFH apoia, precisamos $100,000 por ano.

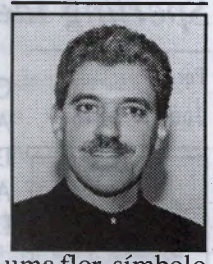
Labadie e vários pontos do Haiti estão infestados pela febre tifóide por causa da água. A situação tem de ser rectificada. São precisos balneários, uma escola secundária, e ajuda para famílias em crise. Em Cité Soleil há gente que está morrendo sem água limpa. Há planos para um projecto de água potável e, mesmo com tudo pronto a começar, são precisos mais de $100,000 dólares americanos por ano, pois os depósitos continuam vazios...

Há pobreza em todo o mundo, até no Canadá, mas graças a Deus, cá temos agências para aliviar as condições e fornecer alimentos e abrigo aos pobres. No Haiti isto nem em sonho. HTFH convida o povo português a ajudar o povo do país mais pobre no hemisfério ocidental. Para informações podem ligar para o Pe. João Tel (519) 966-1953, ou Lucília Afonso (519) 733-5992. Temos um vídeo de hora e meia que pode ajudar a compreender a desesperada situação do Haiti. Só com o vosso apoio poderemos salvar estas crianças!

# DIA DA MÃE

## WINDSOR

Escrito Por Daniel Lapas



A Casa do Espírito Santo enfeitou-se para dar brilho e comemorar no Sábado dia 11 de Maio a data dedicada à Mãe. Vimos na Sala muitas senhoras da comunidade com seus filhos e maridos e até mães de mães que nesta noite chuvosa marcaram presença. A cada uma delas foi-lhes entregue num gesto de amor e carinho uma flor, símbolo da beleza e bondade do seu coração materno.

*D. Helena Furtado e D. Graça Wilson* a mãe mais idosa e a mais jovem

As mães que compareceram, assim como todas as ausentes ou falecidas, a Mãe Portuguesa em geral foi evocada nos versos inspirados de Nanita que recitou vários poemas da sua autoria: *Ser mãe, dom divino, Também sou mãe*, e *Mãe*. O verso sublime da poetisa atingiu as fibras do coração feminino, sendo coroado com uma calorosa salva de palmas.

D. Helena Furtado, 78 anos de idade, e D. Graça Wilson, 29 anos, filha de José e Karen Furtado, por serem elas a mãe mais idosa e a mais jovem entre as presentes, foram homenageadas com um ramalhete de flores.

Por apenas $10/Pessoa foi servido um delicioso Buffet com Bacalhau, Frango assado, Feijoada e muito mais ao público presente. A cargo de Norberto correu a parte musical, animando a audiência com o DJ da casa e animado baile.

D. Fátima Ponciano, a Presidente da Casa do E. Santo, agradeceu em nome dos seus colegas a todos os que compareceram e aos que contribuíram com donativos e trabalho voluntário na realização desta noite inesquecível. Parabéns!

*Windsor, Ontário*


**CASA DO ESPÍRITO SANTO DE WINDSOR**
848 South Pacific Ave. Windsor, ON N8X 2X2
**Tel. (519) 250-9200**
*Para marcações de banquetes contacte:*
*António Conceição: Tel: (519) 966-1980*

**CENTRO CULTURAL E RECREATIVO PORTUGUÊS**
1457 Drouillard Rd., Windsor, Ont. N8Y 2R8
**Tel. e Fax.: (519) 944-8330**
Para Banquetes chame: Lúcia Pires: Tel. 972-3835


# Família Luta contra o Cancro

Bob e Cristina Bracewell estão lutando há dois anos e meio contra uma forma perigosa de cancro. Bob sofre de tumores malignos no pulmão que lhe cortam o fluxo de oxigénio no sangue. A radiação e a quimoterapia não foram capazes de controlar o mal e o único raio de esperança é um tratamento na *New Hope Cancer Clinic* em Arizona, EUA. Esta clínica foi fundada pelo Dr. Joseph Issels, médico alemão cuja terapia tem ajudado milhares de doentes não só na cura do cancro como ainda na erradicação das úlceras de estômago. O método consiste em atacar directamente a célula, fonte do mal, usando também uma vacina extraída do sangue do paciente, e tem obtido grande sucesso desde 1950, sendo hoje aceite pelas firmas seguradoras na Alemanha e na Áustria, mas ainda não no Canadá.

A situação dramática desta família originou uma Angariação de Fundos e no dia 4 de Maio foi levado a efeito um Jantar no *Gospel Tabernacle* do Essex para poder reunir os $45 mil dólares que custará o tratamento do Bob. A quantia já foi atingida e Bob encontra-se presentemente na Clínica do Arizona a receber assistência médica.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que deram a sua ajuda. Filha de Alda, casada com Luís da Ponte e residentes em Windsor, Cristina e Bob são pais de duas crianças, Anthony Nicholas e Júlia.

*Daniel Lapas, Windsor (Ontário)*


AMÍLCAR e GINA NOGUEIRA, *Proprietários*
The Lumberjack RESTAURANTE
*O SABOR DAS COISAS BOAS!*
UMA EXPERIÊNCIA ÚNICA NA COZINHA PORTUGUESA
MARISCO • BIFES • GALINHA
Preparados no grelhador a lenha da sala de jantar
475 TECUMSEH RD., EAST
WINDSOR, ON N8X 4W5 TEL. (519) 254-5538

CAFÉ & DELI PARISIENNE
*Fine Coffee & Pastries • Deli & Subs*
*Imported Portuguese Foods*
Jogos de Futebol de Portugal e Desporto via Satélite RTPi & SPORTS'TV
*Comida & Mercearia Portuguesas*
1301 Wyandotte St. East
Windsor, Ont. N9A 3K8
Francisco & Renita Martins
*Proprietários*
Tel: (519) 977-5657
Cell. (519) 996-6506

MORTGAGE INTELLIGENCE
www.brianlesperance.com
À PROCURA DE UMA HIPOTECA (MORTGAGE)?
NÓS TEMOS OS MELHORES E MAIS ECONÓMICOS PLANOS DE JURO!
- Fazendas/Quintas de até 80 Algueires
- Compra de Casas
- Renovações de Hipotecas
- Hipotecas Pré-Aprovadas

Virginia Melo
Personal Assistant to Brian Lesperance
Tel. (519) 791-8257

BUCKINGHAM REALTY (WINDSOR) LTD. REALTOR
VÍTOR SEQUEIRA
Agente de vendas
(519) 948-8171
*Profissionalismo e Honestidade a Toda Prova*
Fax. (519) 948-7190 E-mail: viseque@yahoo.com
4573 TECUMSEH RD. EAST, WINDSOR, ONTARIO N8W 1K6


## CHATHAM/WALLACEBURG


**PORTUGUESE CANADIAN SOCIAL CLUB OF CHATHAM**
346 Grand Ave. E., Chatham, Ont. N7M 5K4
**Tel.: (519) 436-0040 • Fax. (519) 436-1587**
**Para Banquetes Contacte: António Trigo (519) 354-3504**

Churrasqueira
**Nova Lisboa**
*Bringing you back to the ocean.*
*Fully Licenced L.C.B.O.*
Specializing in
BBQ MEATS • SEAFOOD • COD FISH
Catering to parties & banquets in Southwestern Ontario
Chef: Tony & Rosa Silva
(519) 680-2332
3 Glenroy Rd., Units #2 & #3, London, ON N5Z 4H2

## VANCOUVER

# Rendimento Mínimo Garantido

*Regina T. Calado*

Foi a obra máxima que o último governo legou à população portuguesa. De início errado a torto e direito, quando o *monte* começou a diminuir, houve cortes, descontentamento, em suma, o inevitável. Abusou-se um bocado da ideia inicial, mas também a *promessa* era de difícil cumprimento.

De onde viriam no futuro as verbas elevadas para manter tanta gente com um ordenado sem nada produzirem? Aqui salta-me à ideia a antiga frase: "Produzir e poupar", o que é absolutamente oposto à ideia do Rendimento Mínimo Garantido. Há muito tempo os que sabem somar 2 + 2, preconizavam que o barco estava a meter água por todos lados e tanta entrou que encheu... Aí, o patrão da lancha deu o fora. Era a última alternativa e não esperou que o demitissem, porque assim ainda tem a chance de subir a um outro poleiro donde lhe hão-de vir alguns patacos e chorudos.

O resultado disto tudo é que não se ouve outra frase que não seja: *Não há dinheiro*. E não há, nem pode haver. Quando se tira e não se repõe, logo se vê o fundo ao tacho. Enquanto a cambada criou hábitos americanizados de música, droga, e "boites", não mais estudou e agora quere-se um trabalhador e não há. Ninguém quer trabalhar tendo dinheiro no bolso e autoridade para pedir! São muitos os "doutores" mesmo que não saibam escrever a língua pátria. Sempre houve muitos, mas agora há mais!

Encheu-se, pois, o país de imigrantes e assim é mais fácil "cede-lo" a quem o aprecie mais, pois que quanto há de novo no país é obra de holandeses, ingleses, alemães, etc., etc.

No entanto entraram no país milhões de euros da UE, unindo-se à colecta habitual dos impostos, cada vez mais altos, e aos privatizados que deram tantos milhões... Para onde foi esse dinheiro? O país está endividado e as famílias estão "empenhadas" até às orelhas. É caso de perguntar: Será que comeram demais? Passearam demais, ou compraram carros para afilhados? E daí? Quem vai pagar? Nem sei porque não se criou um ministério para resolver esses assuntos.

Os necessitados de verdade que só recebem o Rendimento Mínimo Garantido enfrentam cada dia a alternativa de comer, ou comprarem os remédios que precisam para cuidar da saúde, porque o dinheiro recbeido não dá para as duas coisas!

O que esta gente preguiçosa merecia era emigrar, para saber dar valor aos tostões que agora são cêntimos, e saberem quanto não vale o privilégio de viverem no país onde nasceram, mesmo sem luxos e modernismos. E terem ainda uma língua estranha para aprender...

*Regina T. Calado, Vancouver - BC*

## SABIA QUE...

- O poeta Augusto César Ferreira Gil faleceu há 73 anos e que um exemplar da primeira edição de "Luar de Janeiro" está hoje avaliado em 40.000 contos?
- Os Armazéns do Chiado foram fundados por Abílio e Joaquim Nunes dos Santos que nos anos 30 se espalharam depressa por Portugal, e que aqueles proprietários eram de Barril de Alva?
- O frio é o maior inimigo do náufrago?
- É possível obter electricidade das ondas do mar?
- Portugal foi um dos primeiros países a abolir a escravatura na Índia de 1755-58, pelo Marquês de Pombal e que no século XXI ainda há escravatura de mulheres e que estas *valem* mais ou menos segundo a nacionalidade a que cada uma pertence?
- No Brasil as exigências dos "Sem Terra" estão a tornar-se uma verdadeira *guerra* e se não sabe quem vai ganhar ou perder e que desde o início contam-se mais de 1.500 mortos entre os dois adversários?
- Há 40 anos atrás na Suíça foi rejeitado o fabrico ou a importação de armas nucleares através de um referendo?
- Há no Brasil 903 cadeias e nelas, Portugal e África do Sul têm o mesmo número de presos, 47, o mais alto de todos os estrangeiros presos naquele país?
- Bruce Springsteen está a criar uma fundação cujos lucros irão reverter a favor das famílias das vítimas do 11 de Setembro?
- Que na Páscoa o papa deu a sua tradicional Bênção *Urbi et Orbi* em 62 línguas diferentes?
- A mimosa, árvore de flores amarelas, é a primeira a florir, anunciando a Primavera?
- Os chineses têm um sistema diferente de aprender a aritmética por meio do chamado Ábaco?
- A justiça alemã está a investigar vários médicos suspeitos de negociarem com laboratórios?

*Regina T. Calado, Vancouver - BC*

Joe Coelho

1-800-852-7020
CLARICA™
Investment and insurance solutions - Since 1870
mortgage & business insurance
bus 519 885-4000 ext 217
fax 519 725-9275
95 Bridgeport Rd. E.
2nd Floor
Waterloo ON N2J 2J9
joe.coelho@clarica.com

SILVERATTO LOGISTICS
NOW HIRING A-Z DRIVERS
U.S. Qualified
Minimum 2 Years Experience
HOME EVERYDAY!
440 Newbold Street
London, ON N6E 1K3
Tel. (519) 649-4995
Fax. (519) 649-4996

Roberto Victoratto
Owner


## STRATHROY


NEW CANADIAN SENIORS ASSOCIATION
P.O. Box #93 - Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-3458 • 245-4361 (5:30-9:30P.M.)

CLUBE PORTUGUÊS DE STRATHROY
P.O. Box 154, 375 York St., Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-4361
*Para contratos e banquetes chame:*
*Charlie Milhomens • (519) 245-9552*

Grogan
FORD LINCOLN
Sales: (519) 876-2730
Res: (519) 245-7653
www.groganford.com

AL FERREIRA
Sales Rep.
Box 220, 5271 Nauvoo RD,
Watford, Ontario N0M 2S0

DA PONTE'S
CUSTOM DRAPERIES INC.
• Sheers • Valances
• Bedspreads
• Romans • Balloons
Window Shades & Alterations
FREE ESTIMATES
(519) 453-8640
664 Hamilton Road, London, ON N5Z 1T3

www.wewinwsib.com
MIDDLESEX-ELGIN
LEGAL SERVICES INC.
140 Fullarton St., Suite 505, London, ON N6A 5P2
Tel.: 645-1855
Fax: 433-8516
Toll Free: 1-866-wcb-wsib
PAUL DUARTE, President
• Workers Compensation Appeals
• Lump Sums
• Canada Pension Disability
• Small Claims Court Actions
• Highway Traffic Offenses
• Process Service
• Lawyer Support Services


*Centro Cultural de Mississauga*

# Homenagem Póstuma à Diva do Fado, Amália Rodrigues

*Silêncio, canta-se o Fado!* Foi o que aconteceu no Sábado, 6 de Abril, no Centro Cultural Português de Mississauga, numa noite inesquecível para os que tivemos a oportunidade de comparecer na Noite de Gala em homenagem á Diva da canção, Amália Rodrigues.

Na sala do CentroCultural com lotação para 520 pessoas, foi servido o Jantar e Sobremesa e lá pela 1H00 da madrugada, seguindo a tradição, tivemos caldo verde com chouriço. Escusado será dizer, que tudo estava uma delícia!

Brilhava a satisfação no ambiente de felicidade que se vivia entre o público quando o espectáculo deu ínicio com Maria Fernanda, a locutura da CIRV-Rádio FM, a dirigir umas palavras de homenagem a Amália antes de anunciar a entrada dos artistas.

Em primeiro lugar foi apresentado o pianista Carlos Ferreira, natural de Lisboa, que andou muitos anos por Angola, onde acompanhou centenas de cantores. Tocou um número do seu vasto repertório e acompanhou a jovem fadista de Montreal, São, a *prima donna* do espectáculo.

Nascida no Rosário da Lagoa, São Miguel, aos nove anos, São emigou com a família para Montreal onde hoje reside. Aos onze anos já cantava no coral da Igreja e na Escola. Seu primeiro album, "Paixão de Fado" foi um sucesso que cativou os amantes da canção nacional no Ontário, após ter conquistado os fãs em Quebeque. Há dois anos, esteve em London, onde realizou um espectáculo no Hilton a benefício de um lar para os idosos. Actuou posteriormente no Festival de Verão Harbourfront.

No show desta noite São realizou uma excelente perfomance com a magia do fado que conquistou a simpatia do público. A fadista açor-canadiana, sabe cantar e fá-lo numa voz que nos lembra a melhor época da Amália. Comoveu muitas pessoas, fazendo brotar lágrimas de saudade de um passado que já lá vai, quando a toda a hora ouvíamos na rádio o fado. Cantou em fancês, como Amália costumava fazer nas suas digressões pela França.

No intervalo, São esteve a vender o CD, "Canta Amália", e os fãs tiveram a oportunidade de falar com ela. Foi impressionante a simplicidade da artista e o humor com que sabe conquistar amizades. O show contou com o apoio de Dulce Barbosa, da *DB Produtions,* assim como do videógrafo e empresário, Élio Meneses.

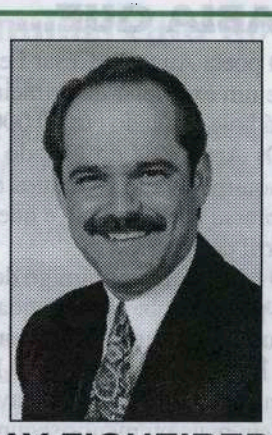
Um vestido que tinha sido utilizado só uma vez por Amália num espectáculo realizado em Paris, foi leiloado atingindo uma oferta de $15.000 dólares. E para coroar a noite actuou o fadista Ricardo Ribeiro, com Paulo Valentim à guitarra e Diogo Clemente á viola. Na Gala do fado castiço, o jovem fadista com seu estilo alfacinha fez jus à calorosa ovação que lhe foi dirigida.

Estão de parabéns os organizadores e os artistas que nos deram um espectáculo em homenagem a Amália.

*Reportagem e foto de: João G. Silva*

CAMERON PROPERTIES INC.
"A Nossa Casa é a Vossa Casa."

Thinking New Home?
Call Me To Reserve A Lot!

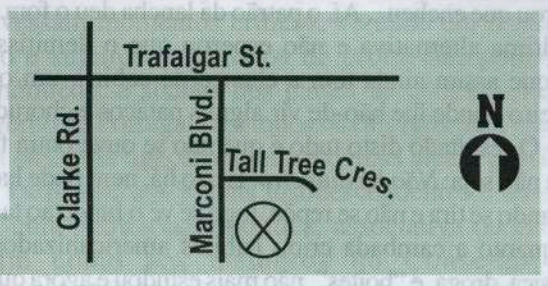


RAY FIGUEIREDO
25 YEARS OF EXPERIENCE

Sutton®
sutton group select realty inc.
TEL. (519) 433-4331
FAX. (519) 433-6894
E-mail: rayfig_1@yahoo.ca

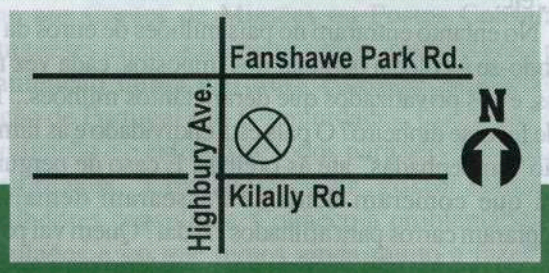
A SUA LISTA DE TERRENOS PARA FAZER A SUA CASA NOVA!

1 TALL TREE ESTATES
ONLY 4 LOTS LEFT!
• 40' frente
• Capacidade para Garagem Dupla
$41,000
MODELO ABERTO NA 429 MARCONI BLVD. - Sábados e Domingos, das 1:00 - 5:00 P.M.




2 CRIMSON CRES. & LOGGERS GROVE
CRIMSON CRES. TERRENOS DESDE $35,000
LOGGERS GROVE TERRENOS DESDE $37,000
CASAS DESDE $134,900 COM GARAGEM
MODELO ABERTO NA LOGGERS GROVE - 3as, 4as, 5as, Sábs. e Doms., das 1:00 - 5:00 P.M.

3 KILALLY HILLS
TERRENOS DESDE $43,000
CASAS DESDE $150,000 - $190,000




Come Visit Me at 429 Marconi Blvd. and Pick Up an Info Package



OFERTA DE TRABALHO

FOREST CITY FORMING & UNITED CONTRACTING (LONDON)
A DIVISION OF 1123491 ONTARIO INC

Now Hiring Experienced People for the Following Positions:

☑ Cement Finishers ☑ Form Setters for High Rise Buildings
☑ Layout Workers for Curbs and Sidewalks

Call the office or fax your resume to Human Resources Department.
Work Available from London to Windsor. All Union Wages

2074 DUNDAS ST., LONDON, ON N5V 1R2
TEL. (519) 455-4116 • FAX. (519) 455-8057



HOLY FAMILY CHAPEL MAUSOLEUM

Um espaço idealizado para os vivos e para os defuntos

- A Capela-Mausoléu da Sagrada Família oferece-lhe a oportunidade de obter um Túmulo de Família dentro das tradicionais exéquias fúnebres.
- O interior recolhido convida o visitante a uma reflexão sobre o nosso destino e a oração, longe dos cuidados humanos da vida.
- Ar condicionado no Verão e aquecimento central no Inverno.

HORAS DE VISITA
das 8:00 am às 6:00 pm

ESCRITÓRIO ABERTO
Segundas - Sextas: 8:30 am - 5:00 pm
Sábados: 8:30 am - 3:00 pm
Domingos: Meio-dia - 3:00 pm

Bob Amaral

*Para informações sobre as vantagens de um Túmulo no Mausoléu e sobre as facilidades de pagamento sem juros contacte:*

ST. PETER'S CEMETERY
806 Victoria Street
London, Ontario • N5Y 4E1
Tel. (519) 451-9120

*O Mausoléu da Sagrada Família é supervisado pelo técnico Bob Amaral, que fala português e pode ajudar-vos na escolha deste lugar para sepultura dos restos mortais da vossa família.*

Contacte-o directamente pelo Tel. (519) 521-1884